

はじめに

SHOEI DRYLENSは、タイプにより適合シールドが異なります。SHOEI DRYLENSの取り付けには、専用シールドが必要です。

SHOEI DRYLENSの特徴

SHOEI DRYLENSは、ベースとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いSHOEI DRYLENSを取り付け、シーリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、SHOEI DRYLENSの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

SHOEI DRYLENSの取り付け/取り外し

図は例として一般的な形状のシールドを示しています。シールドはタイプにより形状が異なります。他のSHOEI DRYLENSも同じ要領で行ってください。

SHOEI DRYLENSの取り付け/取り外しは、シールドをヘルメットより外して行ってください。

- 専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ図1のように、シールドの中心に向いているか確認します。突起が中心方向を向いていないときは工具などで回して調整します。

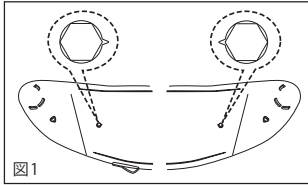


図1

- SHOEI DRYLENSを用意し、保護フィルムを剥がし、シーリングがある面をシールドに密着するように取り付けます。(図2)

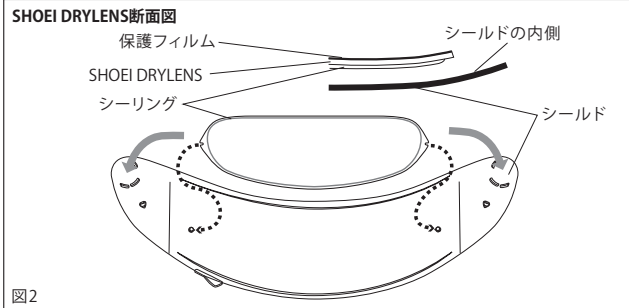


図2

- * SHOEI DRYLENSの上下は、保護フィルムに貼付されているステッカーの表示で確認してください。

この保護フィルムは必ず向きを正しく剥がしてください。向きが逆の場合は、SHOEI DRYLENSは正常に機能しません。必ず保護フィルムを剥がす前に、SHOEI DRYLENSの向きを確認してください。Peeling the film in the wrong direction will damage the SHOEI DRYLENS. Please peel the film in the correct direction.



- 取り付けは、図3のように片方のピンにSHOEI DRYLENSを差し込みます。

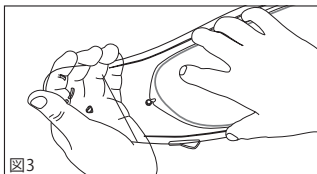


図3

⚠️ ご注意

- SHOEI DRYLENSは、それぞれ専用のシールド以外には装着できません。
- 必ず専用のシールド、ピン及び SHOEI DRYLENSを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外のピンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。
- クリア以外のシールドにSHOEI DRYLENSを装着した状態で、夜間走行はしないでください。
- 激しい発汗や呼吸、低温多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態が続くと、水蒸気でシートが飽和状態となり、SHOEI DRYLENSを装着しても曇りや曇りが発生することがあります。また、チンカーテンを装着すると、チンガード内の換気が弱まるため、曇りや曇りが発生しやすくなります。(ピンの周りはピンの構造上シートが浮き、曇りが発生する場合があります。)
- その際は使用を直ちにやめ、シールドからシートを外して、十分乾燥させ、ヘルメットのロアエアインテークを開けるなどして、ヘルメット内をよく換気してください。
- 雨天時は雨水がシールドとSHOEI DRYLENSの間に浸入しないように注意し、特に走行時は風圧でシールド内に雨水が浸入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは閉めてください。
- シールドとSHOEI DRYLENSの間に曇りが発生したり、雨水などが浸入したりしたときは、SHOEI DRYLENSを外してシールドとシートの両方を十分に自然乾燥させてからSHOEI DRYLENSを取り付けてください。

■クリーニング

SHOEI DRYLENSをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。洗浄後は柔らかい布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。

* お手入れの際、パーツを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

- 次にシールドを十分に開き(図4)、SHOEI DRYLENSの反対側もピンに差し込みます(図5)。

⚠️ 注意: シールドを十分に広げずに装着しようとする、ピンを破損することがあります。取り付けの際、シールド内側の汚れを取り、SHOEI DRYLENSのシーリング側の面に手を触れないように、取り付けてください。

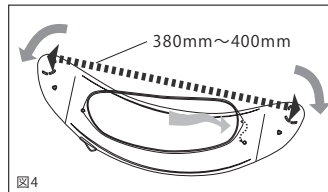


図4

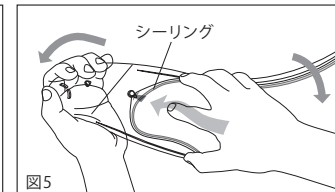


図5

- 次に、SHOEI DRYLENSの保護フィルムを全て剥がします。

- シールドをヘルメットに取り付け、SHOEI DRYLENSのシーリングが全周にわたって、シールドに密着していることを確認します(図6)。隙間がある場合は次項の「SHOEI DRYLENSの調整」を参照し調整します。

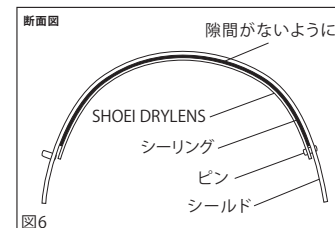


図6

- 取り外すときはまず、シールドをヘルメットから外し、取り付けたときと同様にシールドを十分に開きながら(図7)、ピンからSHOEI DRYLENSを抜き取ります。

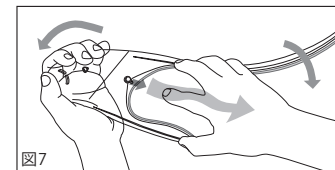


図7

- SHOEI DRYLENSは、定期的に取り外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままにすると、シーリングがシールド面に貼り付くことがあります。
- SHOEI DRYLENSを保管する際は、柔らかい布等で包み、直射日光・高温になる場所を避け室内で保管してください。埃等が付着した際は、エアダスターを使用するとスムーズにゴミを除去出来ます。製品パッケージに戻しての保管や、SHOEI DRYLENSをそのまま保管する事は避けてください。
- SHOEI DRYLENSはシールドより傷付きやすいため、装着時や取り扱いには十分注意してください。
- シート素材の特性上、視界に影響のない範囲に小さい傷などがあることがありますが、機能上の問題はありません。
- 防曇性能が低下したり、SHOEI DRYLENSに傷が付いたりした場合は、新しいものと交換してください。その際は、SHOEI純正品の防曇シートをご購入ください。
- ライディングポジションによってシーリングが視界にかかることがあります。(CJ-2シールド、CJ-2SPシールド)
- SHOEI DRYLENSを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合があるのでご注意ください。
- 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合があるのでご注意ください。

SHOEI DRYLENSの調整

SHOEI DRYLENSがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。

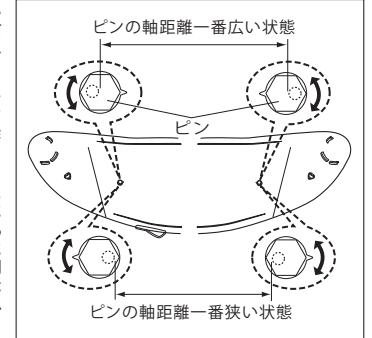
⚠️ 注意: シールドはヘルメットに装着していない状態では、装着した状態よりSHOEI DRYLENSの応力により広がっている場合があります。SHOEI DRYLENSの密着確認はヘルメットに装着した状態で行ってください。

- シールドをヘルメットから外したうえで、シールドからSHOEI DRYLENSを取り外します。



- ピンは中心をずらした設計の「偏心ピン」を採用しています。ピンの突起がシールドの中心方向に向いている状態がもっとも軸間が広がっているため、サービスツールや工具などでピンを回し、軸間を狭めて調整してください。
- SHOEI DRYLENSを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。

⚠️ 注意: SHOEI DRYLENSは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はSHOEI DRYLENSを交換してください。



Each SHOEI DRYLENS is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens/shield combination for your application.

SHOEI DRYLENS function

The SHOEI DRYLENS works by utilizing a bead to create an airtight seal between the moisture absorbing SHOEI DRYLENS material and the hard-coated shield/visor. If there is any gap between the bead and the shield/visor surface, the SHOEI DRYLENS will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the SHOEI DRYLENS.

SHOEI DRYLENS installation/removal procedure

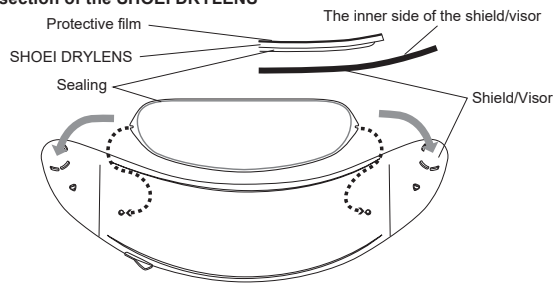
The following illustrations depict examples of a general type of shield/visor. The shape of the shield/visor is different depending on the type of the shield/visor, however, installation procedure of the SHOEI DRYLENS is the same.

Before installing/removing SHOEI DRYLENS, remove a shield/visor from a helmet.

1 Confirm that the projections on the eccentric pins installed on the shield/visor are facing toward the center of the shield/visor. If not, turn the eccentric pins and adjust direction of the projections by using a wrench or pliers.

2-1 Install the SHOEI DRYLENS so the sealing between the lens and the shield/visor as per drawing 2. Before installing, peel back approximately one inch of the protective film from both the right and left sides of the SHOEI DRYLENS. Clean the inner side of the shield/visor before installing the SHOEI DRYLENS. Do not touch the SHOEI DRYLENS on the sealing side.

Cross section of the SHOEI DRYLENS

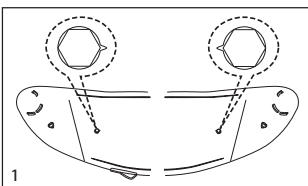
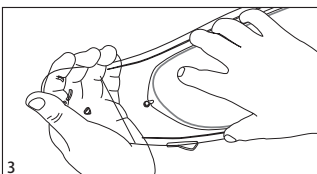


* Do not use the SHOEI DRYLENS installed upside down. It may obstruct your view and can be dangerous. Before installing, confirm up and down of the SHOEI DRYLENS by referring a sticker on the protection film.

この保護フィルム（上側）に必ず向きを正確に確認し、フレームに反対向きに貼付してください。必ずしもSHOEI DRYLENSレンズを正しく装着し、保護フィルムを剥がす前に、必ずSHOEI DRYLENSレンズの向きを確認してください。必ずSHOEI DRYLENSレンズの向きを確認してください。必ずSHOEI DRYLENSレンズの向きを確認してください。必ずSHOEI DRYLENSレンズの向きを確認してください。



2-2 To install, hook the SHOEI DRYLENS to the eccentric pin on the shield/visor as per drawing 3.



WARNING

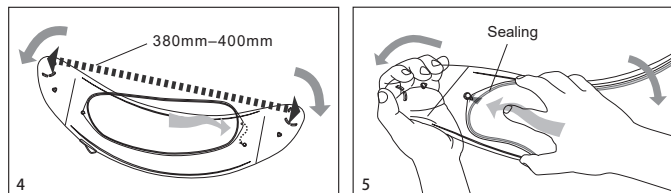
- SHOEI DRYLENS can only be fitted to the designated type of the shield/visor.
- Be sure to use a genuine SHOEI shield/visor equipped with eccentric pins and a genuine SHOEI DRYLENS. Remove the protective film before using the SHOEI DRYLENS for the first time.
- Daytime use only. Never use SHOEI DRYLENS at night. If the SHOEI DRYLENS is used with a clear shield/visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.
- If the helmet is continuously used in conditions prone to fogging, such as excessive sweating, breathing, low temperature, and high humidity, with the lower vent closed, the shield can become saturated with water vapor, causing streaks and fogging even with the SHOEI DRYLENS attached. Installing the chin curtain can reduce ventilation inside the chin guard, making it more susceptible to streaking and fogging. Note: Fogging may appear around the pins because the DRYLENS sheet will not be in complete contact with the shield/visor around the pins due to the design of the pins, causing a small gap. If this occurs, immediately cease using the SHOEI DRYLENS. Remove the lens from the shield/visor and allow it to sufficiently dry before using it again. Ventilate the helmet adequately by opening the lower air intake or through other means.
- In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between SHOEI DRYLENS and the shield/visor. Close the shield/visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield/visor.
- If fog appears or water gets between SHOEI DRYLENS and the shield/visor, remove the lens from the shield/visor and allow them to dry.

Cleaning the SHOEI DRYLENS Remove the SHOEI DRYLENS from the shield/visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally.

WARNING: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

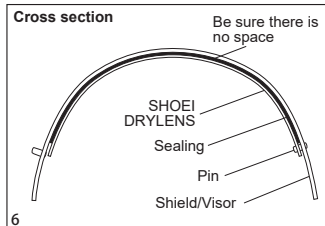
2-3 Carefully stretch the shield/visor enough and hook the other side of the SHOEI DRYLENS.

CAUTION: The eccentric pins can be broken if the shield/visor is not spread enough when installing the SHOEI DRYLENS.

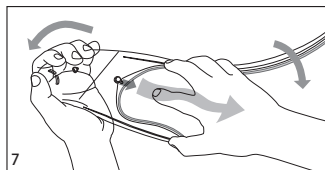


2-4 Remove the protective film from the SHOEI DRYLENS.

3 Install the shield/visor to the helmet. Confirm that the sealing on the SHOEI DRYLENS contacts all around the shield/visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield/visor, adjust the placement of the lens, referring to the following section, "Adjusting the SHOEI DRYLENS".



4 To remove the SHOEI DRYLENS, first remove the shield/visor from the helmet. Stretch the shield/visor enough and unhook the SHOEI DRYLENS from pins on the shield/visor, then remove the lens from the shield/visor.



Adjusting the SHOEI DRYLENS

If the SHOEI DRYLENS and the shield/visor are not properly sealed, adjust the placement of SHOEI DRYLENS as per the following instructions.

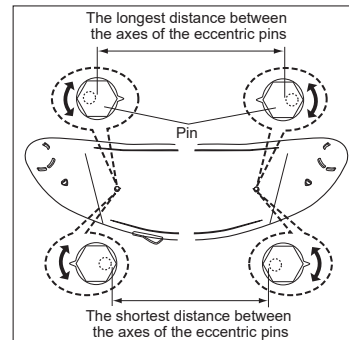
CAUTION: The SHOEI DRYLENS tends to flatten the shield/visor when it is installed. In order to check for proper sealing between the SHOEI DRYLENS and the shield/visor, the shield/visor must be installed on the helmet.

1 First, remove the shield/visor from the helmet and remove the SHOEI DRYLENS.

2 The eccentric pins that hold the lens in position are adjustable. The distance between the two axes is greatest when the pin projections are oriented towards the center of the shield. Rotate the eccentric pins to adjust their spacing using the service tool or other tools.

3 Reassemble the SHOEI DRYLENS and the shield/visor and install it on the helmet. Confirm that the sealing is in contact all around the shield/visor. If there is still a gap between the lens and the shield/visor, repeat the procedure.

CAUTION: The SHOEI DRYLENS stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the SHOEI DRYLENS if you are not able to achieve a proper seal.



Chaque SHOEI DRYLENS est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veuillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

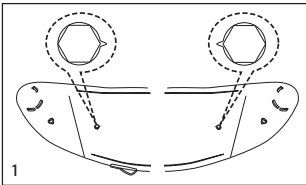
Fonction SHOEI DRYLENS

La fonction SHOEI DRYLENS fonctionne grâce à un pourtour qui forme un joint hermétique entre le matériau du film antibuée absorbant l'humidité et l'écran/visière. La fonction SHOEI DRYLENS ne peut fonctionner correctement que si le joint adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran/visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'une fonction SHOEI DRYLENS qui fonctionne parfaitement.

Installation/démontage du SHOEI DRYLENS

Les illustrations suivantes représentent un type général d'écran / visière. La forme de l'écran/visière dépend de son type, mais l'installation du SHOEI DRYLENS est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran/visière.

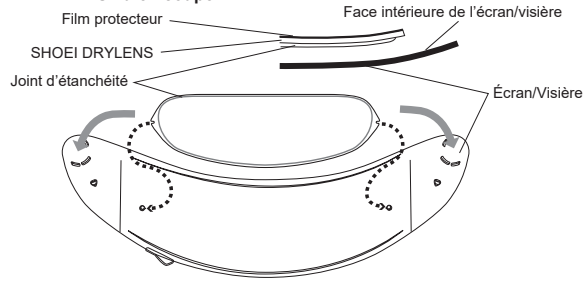
Retirez toujours l'écran/la visière de votre casque avant d'installer ou de retirer le SHOEI DRYLENS.



1 Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran/visière. Si ce n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.

2-1 Mettez le SHOEI DRYLENS en place de manière à ce que le joint d'étanchéité ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran/visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du SHOEI DRYLENS. Nettoyez la face intérieure de l'écran/visière avant d'y mettre en place le SHOEI DRYLENS. Ne touchez pas la face du SHOEI DRYLENS où est apposé le joint d'étanchéité.

SHOEI DRYLENS vu en coupe

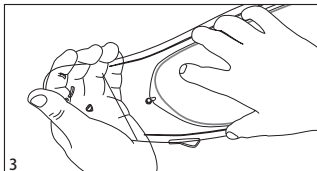


* N'utilisez pas le SHOEI DRYLENS installé à l'envers (la tête en bas). Cela peut obstruer votre visibilité et être dangereux. Avant la mise en place, vérifiez où se trouvent le haut et le bas du SHOEI DRYLENS en vous reportant à l'autocollant situé sur la pellicule protectrice.

この説明を十分に読んでから作業を開始してください。必ずSHOEI DRYLENSを正しく向きで貼付けます。SHOEI DRYLENSを貼る時は必ず裏面に貼付されている保護フィルムを約2〜3cmほど剥がしてください。必ずSHOEI DRYLENSの向きを確認してから貼付けます。SHOEI DRYLENSを貼る時は必ず裏面に貼付されている保護フィルムを約2〜3cmほど剥がしてください。必ずSHOEI DRYLENSの向きを確認してから貼付けます。



2-2 Pour la mise en place, accrochez le SHOEI DRYLENS sur l'axe excentrique situé sur l'écran/visière, comme indiqué sur la figure 3.



AVERTISSEMENT

1. Chaque SHOEI DRYLENS ne peut être installé que sur un type d'écran/visière particulier.
2. Utilisez un écran/visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un SHOEI DRYLENS original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le SHOEI DRYLENS pour la première fois.
3. Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le SHOEI DRYLENS la nuit. Si le SHOEI DRYLENS est utilisé avec un écran/visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
4. Si le casque est utilisé en permanence dans des conditions sujettes à la formation de buée, telles qu'une transpiration excessive, la respiration, une température basse et une humidité élevée, avec l'évent inférieur fermé, l'écran peut se saturer avec de la vapeur d'eau, provoquant des traînées et de la formation de buée même si le SHOEI DRYLENS est fixé. La mise en place de la mentonnière peut réduire la ventilation à l'intérieur du protège-menton, ce qui le rend plus sensible aux stries et à la buée. Remarque : De la buée peut se former autour des ergots, dans la mesure où le film DRYLENS n'est pas complètement en contact avec l'écran autour de ces derniers en raison de leur conception générant un léger écart. Si cela se produit, cessez immédiatement d'utiliser le SHOEI DRYLENS. Retirez l'objectif de l'écran et laissez-le sécher suffisamment avant de le réutiliser. Aérez le casque de manière adéquate en ouvrant l'entrée d'air inférieure ou par d'autres moyens.
5. S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le SHOEI DRYLENS et l'écran/visière. Fermez l'écran/visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran/visière.
6. Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le SHOEI DRYLENS et l'écran/visière, retirez le film de l'écran/visière et faites-les sécher tous les deux.

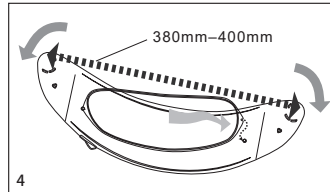
Nettoyage du SHOEI DRYLENS Retirez le SHOEI DRYLENS de l'écran/visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.

AVERTISSEMENT: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzine, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Elles pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un sèche-ur ou une flamme.

7. Retirez régulièrement le SHOEI DRYLENS de l'écran/visière. Si vous ne le faites, le joint d'étanchéité peut coller à l'écran/visière et devenir difficile à enlever.
8. Lorsque vous rangez le SHOEI DRYLENS, enveloppez-le dans un chiffon doux et stockez-le en intérieur, en évitant les endroits exposés à la lumière directe du soleil ou les températures élevées. La poussière ou les peluches peuvent être enlevées facilement à l'aide d'un plumeau. Ne rangez pas le SHOEI DRYLENS dans son emballage d'origine ou sans l'avoir débâillé. Enveloppez-le toujours dans un chiffon doux comme décrit ci-dessus.
9. Le SHOEI DRYLENS est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement que celui de l'écran/visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
10. En raison des caractéristiques du matériau de la feuille, il peut y avoir de petites rayures sur le DRYLENS dans une zone située hors de votre champ de vision. Cela ne pose aucun problème d'ordre fonctionnel.
11. Le SHOEI DRYLENS doit être changé s'il est rayé ou s'il ne protège plus efficacement de la buée. Dans ce cas, veuillez acheter une véritable feuille anti-brouillard SHOEI.
12. Le joint d'étanchéité du SHOEI DRYLENS pour les modèles CJ-2 / CJ-2SP peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
13. Lorsque le SHOEI DRYLENS est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions.
14. Lorsque le SHOEI DRYLENS est monté, la lumière des voitures venant de face, des lampadaires, etc., qui s'y réfléchit peut obstruer la vue du motard.

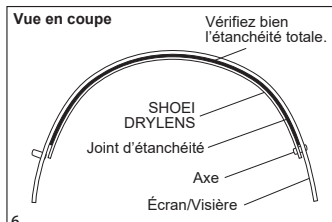
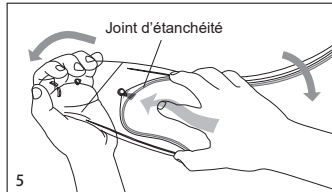
2-3 Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du SHOEI DRYLENS.

ATTENTION: Les attaches excentriques peuvent casser si la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du SHOEI DRYLENS.

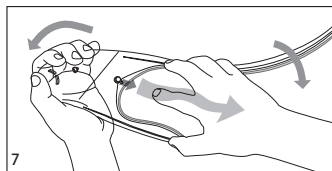


2-4 Retirez la pellicule protectrice du SHOEI DRYLENS.

3 Mettez l'écran/visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint d'étanchéité situé sur le SHOEI DRYLENS est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran/visière, comme indiqué sur la figure 6. S'il y a un espace entre le film antibuée et l'écran, ajustez le placement du film antibuée en vous référant à la section suivante, « Réglage du SHOEI DRYLENS ».



4 Pour retirer le SHOEI DRYLENS, enlevez tout d'abord la visière du casque. Étirez suffisamment la visière et décrochez le SHOEI DRYLENS des attaches de la visière, puis enlevez le film anti-buée de la visière.

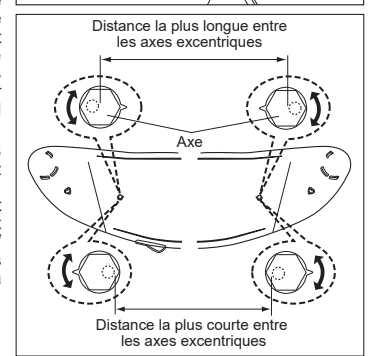
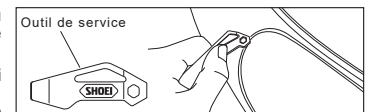


Ajustage du SHOEI DRYLENS

Si le SHOEI DRYLENS et l'écran/visière ne sont pas assemblés de manière parfaitement hermétique, repositionnez le SHOEI DRYLENS comme il est décrit dans les instructions ci-dessous.

ATTENTION: le SHOEI DRYLENS a tendance à aplatir l'écran/visière lorsqu'il est en place. Pour pouvoir vérifier que le SHOEI DRYLENS est bien mis en place hermétiquement sur l'écran/visière, ce dernier doit être installé sur le casque.

- 1 Enlevez d'abord l'écran/visière du casque et retirez-en ensuite le SHOEI DRYLENS.
- 2 Les attaches excentriques qui maintiennent l'objectif en position sont réglables. La distance entre les deux axes est maximale lorsque les attaches sont orientées vers le centre de l'écran. Faites pivoter les attaches excentriques pour régler leur espacement à l'aide de l'outil d'entretien ou d'autres outils.
- 3 Remontez le SHOEI DRYLENS et l'écran / visière, puis montez le tout sur le casque. Assurez-vous que le joint d'étanchéité est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran / visière. Si ce n'est toujours pas le cas, recommencez la procédure.



ATTENTION: le SHOEI DRYLENS se dilate selon les conditions climatiques et les crochets de fixation du film peuvent se déformer avec le temps. Vérifiez régulièrement l'étanchéité du SHOEI DRYLENS et remplacez-le si vous ne réussissez pas à obtenir un joint hermétique.

Jede beschlaghemmende SHOEI DRYLENS ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende SHOEI DRYLENS für Ihr Visier zu benutzen.

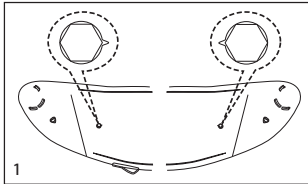
Funktion der SHOEI DRYLENS

Die Funktionsweise der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlaghemmender SHOEI DRYLENS, die durch eine Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS zu erzielen.

Montage und Demontage der Beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS

Die folgende Abbildung zeigt ein typisches Beispielvisier. Die Montage oder Demontage der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS ist für die verschiedenen SHOEI Visiersysteme identisch.

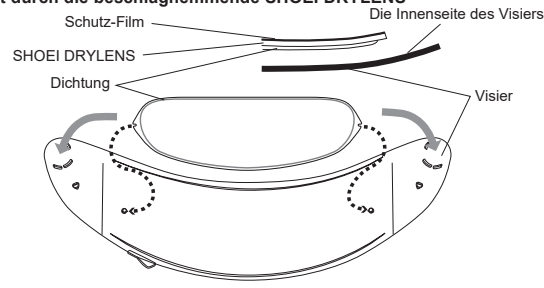
Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS, das Visier vom Helm.



1 Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den SHOEI Befestigungs-Pins nach innen zeigen. Wenn nicht, drehen Sie die Pins mit einer Zange oder einem passenden Werkzeug in die abgebildete Position.

2-1 Legen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS auf die Innenseite des Visiers, sodass sich die Dichtung zwischen beschlaghemmender SHOEI DRYLENS und Visier befindet (siehe Zeichnung 2). Vor der Montage, entfernen Sie an der rechten und linken Seite der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS 2 cm des Schutzfilmes. Reinigen Sie die Innenseite des Visiers bevor Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS einsetzen. Berühren Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nicht auf der Innenseite (Seite mit der Dichtung).

Schnitt durch die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS

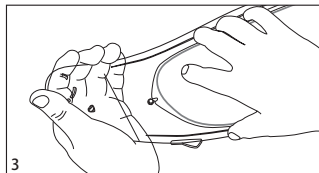


* Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der SHOEI DRYLENS. Eine falsch installierte Scheibe kann Ihre Sicht beeinflussen und zu gefährlichen Situationen führen. Vergewissern Sie sich vor der Montage der SHOEI DRYLENS, über die korrekte vertikale Ausrichtung anhand des Aufklebers auf dem Schutzfilm.

この保護フィルムは、正しい位置を確実にシフトして、SHOEI DRYLENSの正しい位置に設置することを保証します。SHOEI DRYLENSを正しく設置せずに使用すると、視界に影響を及ぼす可能性があります。SHOEI DRYLENSを正しく設置する前に、保護フィルムに貼られた目印を確認してください。
Check the film de protection avant l'installation. Please be sure that SHOEI DRYLENS is correctly installed in the correct position. Check the mark on the protective film before use.



2-2 Um die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS in den montierten SHOEI Pin ein (siehe Zeichnung 3).



⚠️ WARNUNG

1. Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit SHOEI Befestigungs-Pins und original beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS ausgestattet sind. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
3. Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
4. Wenn der Helm kontinuierlich unter Bedingungen verwendet wird, in denen es schnell zu Beschlag kommen kann, wie z. B. bei übermäßigem Schwitzen oder Atmen, bei niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, während die untere Belüftung geschlossen ist, kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt werden, wodurch Streifen und Beschlag auf dem Visier entstehen können, auch wenn die SHOEI DRYLENS angebracht ist. Wenn der Windabweiser angebracht wird, kann die Belüftung innerhalb des Kinnschutzes verringert werden, was zu Streifenbildung und Beschlag führen kann. Hinweis: Um die Stifte herum kann sich Beschlag bilden, da die DRYLENS-Folie aufgrund der Gestaltung der Stifte nicht vollständig am Visier anliegt, wodurch ein kleiner Spalt bleibt. Wenn dies auftritt, beenden Sie die Verwendung der SHOEI DRYLENS sofort. Entfernen Sie die Scheibe vom Visier und lassen Sie sie ausreichend trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden. Belüften Sie den Helm ausreichend, indem Sie den unteren Lufteinlass öffnen, oder mit anderen Methoden.
5. Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender SHOEI DRYLENS kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender SHOEI DRYLENS drücken.

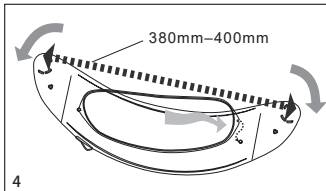
Reinigen der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS Entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.

WARNUNG: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das zu Beschädigungen führen. Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

6. Wenn die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und SHOEI DRYLENS gekommen ist, entfernen Sie die SHOEI DRYLENS vom Visier und lassen Sie diese trocknen.
7. Entfernen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS lange auf dem Visier bleibt, kann die Dichtung am Visier festkleben.
8. Zur Lagerung umwickeln Sie die SHOEI DRYLENS mit einem weichen Tuch und bewahren Sie sie in Innenräumen auf, vermeiden Sie dabei Orte mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen. Staub und Fusseln können leicht mit einem Luftgebläse entfernt werden. Lagern Sie die SHOEI DRYLENS nicht in der Originalverpackung oder unverpackt. Umwickeln Sie sie immer mit einem weichen Tuch, wie oben beschrieben.
9. Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS kann viel leichter verkratzen als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht.
10. Aufgrund der Materialeigenschaften der Scheibe können kleine Kratzer auf der DRYLENS in einem Bereich außerhalb Ihres Sichtfelds auftreten. Diese stellen jedoch kein Funktionsproblem dar.
11. Wenn die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS verkratzt ist, oder die Antibeschlagwirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden. Erwerben Sie in diesem Fall bitte eine originale beschlaghemmende Folie von SHOEI.
12. Die Dichtung der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS für CJ-2 / CJ-2 SP kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
13. Mit der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
14. Mit eingesetzter beschlaghemmender SHOEI DRYLENS können die Reflektionen des Lichtes entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

2-3 Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der SHOEI DRYLENS einzuhaken.

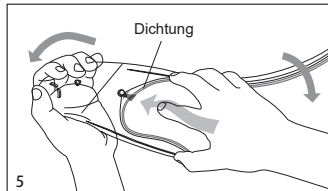
⚠️ VORSICHT: Die Exzenterzapfen können brechen, wenn das Visier beim Einsetzen der SHOEI DRYLENS nicht ausreichend gespreizt wird.



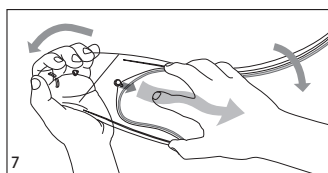
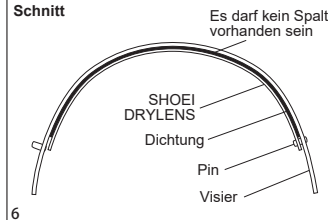
2-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS.

3 Montage des Visiers am Helm. Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS rund herum Kontakt mit dem Visier hat (siehe Zeichnung 6). Falls ein Spalt zwischen der Scheibe und dem Visier vorhanden ist, passen Sie die Position der Scheibe wie im folgenden Abschnitt „Einstellen der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS“ beschrieben an.

4 Um die SHOEI DRYLENS zu entfernen, nehmen Sie zunächst das Visier vom Helm ab. Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die SHOEI DRYLENS von den Zapfen des Visiers loszuheben. Nehmen Sie dann die Scheibe aus dem Visier.



Schnitt

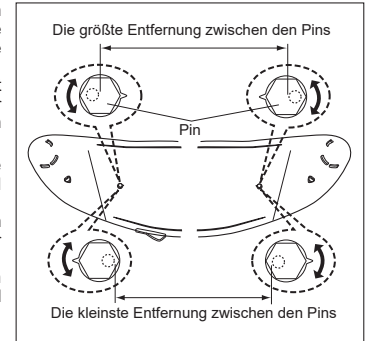


Einstellen der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS

Wenn die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.

⚠️ VORSICHT: Die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.

- 1 Entfernen Sie zuerst das Visier vom Helm und entnehmen Sie danach die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS.
- 2 Die Exzenterstifte, die die Scheibe in Position halten, sind einstellbar. Der Abstand zwischen den beiden Achsen ist am größten, wenn die Vorsprünge der Stifte zur Mitte des Visiers ausgerichtet sind. Drehen Sie die Exzenterstifte mit dem Wartungswerkzeug oder anderen Werkzeugen, um ihren Abstand einzustellen.
- 3 Setzen Sie die beschlaghemmende SHOEI DRYLENS wieder ein und montieren Sie das Visier am Helm. Vergewissern Sie sich über den korrekten Sitz der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS. Wenn Sie immer noch einen Spalt zwischen Visier und Dichtung erkennen können, wiederholen Sie die Prozedur.



⚠️ VORSICHT: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS kann sich durch Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der beschlaghemmenden SHOEI DRYLENS von Zeit zu Zeit und ersetzen Sie die SHOEI DRYLENS, wenn Sie keine korrekte Passung erzielen können.

Ogni SHOEI DRYLENS è progettata per una specifica visiera SHOEI. Assicuratevi di selezionare la corretta combinazione lente/visiera per la vostra applicazione.

Funzionamento del sistema SHOEI DRYLENS

Il sistema SHOEI DRYLENS lavora utilizzando un bordo per creare una sigillatura ermetica tra il materiale della SHOEI DRYLENS che assorbe l'umidità e la visiera hard-coated. Se c'è uno spazio tra il bordo e la superficie della visiera, il sistema SHOEI DRYLENS non funzionerà. Seguire queste istruzioni con attenzione per ottenere la prestazione migliore dal sistema SHOEI DRYLENS.

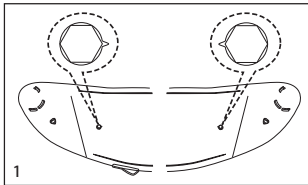
Procedura per montare/rimuovere la SHOEI DRYLENS

L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

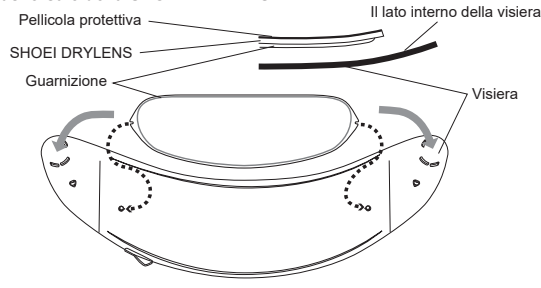
Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera. Se non è così, ruotare le spine eccentriche e regolare la direzione delle sporgenze utilizzando una chiave inglese o delle pinzette.

2-1 Installare la SHOEI DRYLENS e la guarnizione tra la lente e la visiera come da disegno 2. Prima di installarla, togliere di circa un pollice la pellicola protettiva sia sul lato destro che sul lato sinistro della SHOEI DRYLENS. Pulire il lato interno della visiera prima di installare la SHOEI DRYLENS. Non toccare la SHOEI DRYLENS sul lato della guarnizione.



Vista trasversale della SHOEI DRYLENS

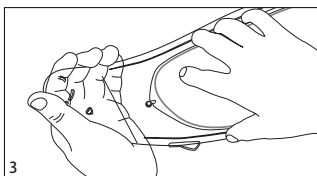


* Non utilizzare le SHOEI DRYLENS installate sottosopra. Questo potrebbe ostruire la vostra visuale ed essere pericoloso. Prima di installare controllare qual è il lato alto e quello basso delle SHOEI DRYLENS facendo riferimento a un adesivo sulla pellicola protettiva.

この図例は、SHOEI DRYLENSレンズの向きを示しています。レンズを正しく装着するために、レンズの向きを確認してください。レンズの向きが逆になると、視界が遮られ、危険です。SHOEI DRYLENSレンズを装着する前に、レンズの向きを確認してください。レンズの向きを確認するために、保護フィルムに貼られているシールを参照してください。



2-2 Per installare, agganciare il foglio SHOEI DRYLENS alla spina eccentrica sulla visiera come da disegno 3.



AVVERTENZA

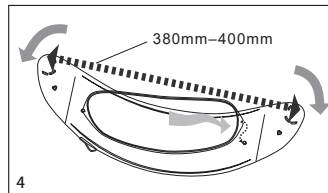
1. La SHOEI DRYLENS può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
2. Assicurarsi di utilizzare una visiera originale SHOEI provvista di spine eccentriche e di una SHOEI DRYLENS originale. Togliere la pellicola protettiva prima di utilizzare la SHOEI DRYLENS per la prima volta.
3. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la SHOEI DRYLENS di notte. Se la SHOEI DRYLENS è utilizzata con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
4. Se il casco viene utilizzato continuamente in condizioni soggette ad appannamento, ad esempio sudore e respirazione eccessivi, bassa temperatura e umidità elevata, con la bocchetta inferiore chiusa, la visiera può saturarsi di vapore acqueo, causando striature e appannamenti anche con la lente SHOEI DRYLENS montata. L'installazione del sottogola può ridurre la ventilazione all'interno del paramento, rendendolo più suscettibile a striature e appannamenti. Nota: Potrebbe apparire appannamento intorno alle proiezioni perché l'insero DRYLENS non sarà completamente a contatto con la visiera intorno alle proiezioni a causa del design delle proiezioni, causando un piccolo spazio. In tal caso, interrompere immediatamente l'uso della lente SHOEI DRYLENS. Rimuovere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare a sufficienza prima di riutilizzarla. Ventilare adeguatamente il casco aprendo la presa d'aria inferiore o con altri metodi.
5. Se piove fare attenzione a non prendere pioggia tra la SHOEI DRYLENS e la visiera. Chiudere la visiera o la copertura facciale per guidare in caso di pioggia, perché la pressione del vento potrebbe convogliare l'acqua tra la lente e la visiera.

Pulizia della SHOEI DRYLENS Togliere la SHOEI DRYLENS dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciacquare bene con acqua pura e quindi strofinare con un panno morbido e lasciar asciugare in modo naturale.

AVVERTENZA: Per pulire non utilizzare nessuna delle seguenti sostanze: benzina, diluente, alcool, o altri solventi organici. Utilizzando uno qualsiasi di questi mezzi per pulire si possono danneggiare le parti. Non asciugare con asciugacapelli o con il fuoco.

2-3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

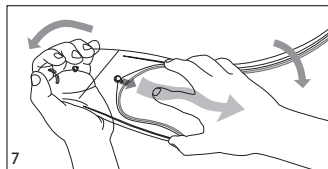
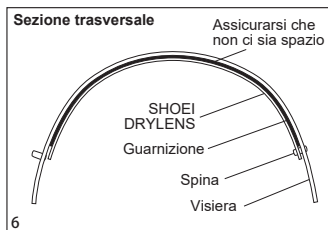
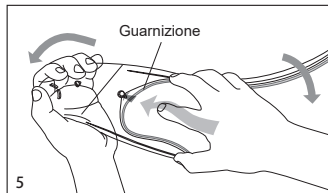
ATTENZIONE: Si potrebbero rompere i perni eccentrici se non si allarga a sufficienza la visiera quando si installano le SHOEI DRYLENS.



2-4 Togliere la pellicola protettiva dalla SHOEI DRYLENS.

3 Installare la visiera sul casco. Confermare che la guarnizione sulla SHOEI DRYLENS fa ben contatto sulla visiera come nel disegno 6. Se c'è uno spazio tra la lente e la visiera, regolare la disposizione della lente, facendo riferimento al capitolo seguente, "Regolazione della SHOEI DRYLENS".

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco. Allargare a sufficienza la visiera e sganciare le SHOEI DRYLENS dai perni della visiera, quindi staccare le lenti dalla visiera.



6. Se appare appannamento o penetra dell'acqua tra la SHOEI DRYLENS e la visiera, togliere la lente dalla visiera e lasciarla asciugare.
7. Togliere regolarmente la SHOEI DRYLENS dalla visiera. Se la lente rimane sempre montata, la guarnizione potrebbe incollarsi sulla visiera rendendo difficile la rimozione.
8. Quando si conserva SHOEI DRYLENS, avvolgerla in un panno morbido e riporla al chiuso, evitando luoghi esposti alla luce diretta del sole o ad alte temperature. La polvere o la lanugine possono essere facilmente rimosse con una bomboletta di aria compressa. Non conservare SHOEI DRYLENS nella confezione originale del prodotto o senza una copertura. Avvolgerla sempre in un panno morbido come descritto sopra.
9. La SHOEI DRYLENS è fatta di un materiale molto più facile da graffiare della visiera. Dovrebbe essere trattata grande cura.
10. A causa delle caratteristiche del materiale del foglio, potrebbero esserci piccoli graffi sulla DRYLENS in un'area al di fuori del campo visivo. Ciò non causa alcun problema di funzionamento.
11. La SHOEI DRYLENS deve essere sostituita se è graffiata o se la sua performance antiappannante diminuisce. In questo caso, acquistare un foglio antinebbia originale SHOEI.
12. La guarnizione della SHOEI DRYLENS per CJ-2 / CJ-2 SP potrebbe ostruire la visuale del cavaliere in certe posizioni di guida.
13. Con la SHOEI DRYLENS installata, la visuale del cavaliere può essere distorta in certe posizioni di guida.
14. Con la SHOEI DRYLENS installata, il riflesso delle luci dall'auto in arrivo, lampioni e via dicendo può ostruire la visuale del guidatore.

Regolazione della SHOEI DRYLENS

Se la SHOEI DRYLENS e la visiera non sigillano correttamente, regolate la dislocazione della SHOEI DRYLENS seguendo le istruzioni seguenti.

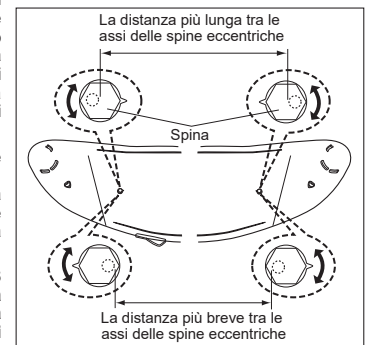
ATTENZIONE: la SHOEI DRYLENS tende ad appiattire la visiera quando è installata. Per poter controllare la corretta sigillatura tra la SHOEI DRYLENS e la visiera, la visiera deve essere montata sul casco.

1 Per prima cosa togliere la visiera dal casco e togliere la SHOEI DRYLENS.

2 Le proiezioni eccentriche che mantengono la lente in posizione sono regolabili. La distanza tra i due assi è maggiore quando le sporgenze delle proiezioni sono orientate verso il centro della visiera. Ruotare i le proiezioni eccentriche per regolarne la distanza utilizzando l'utensile di manutenzione o altri utensili.

3 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco. Assicurarsi che guarnizione faccia contatto su tutta la visiera. Se c'è ancora spazio tra la lente e la visiera ripetere la procedura.

ATTENZIONE: la SHOEI DRYLENS si allunga a seconda del clima e la forma dei fermi di collegamento della lente si può deformare col tempo. Controllare regolarmente che la tenuta sia corretta e sostituire la SHOEI DRYLENS se non si riesce a trovare una sigillatura corretta.



Cada SHOEI DRYLENS ha sido concebida para funcionar con una pantalla específica de SHOEI. Asegúrese de elegir la combinación de lente/casco apropiada.

Funcionamiento de la SHOEI DRYLENS

La SHOEI DRYLENS funciona utilizando una junta hermética entre el material absorbente de la humedad de la SHOEI DRYLENS y la pantalla. Si existe cualquier hueco entre la junta y la superficie de la pantalla, la SHOEI DRYLENS no funcionará correctamente. Siga minuciosamente estas instrucciones para conseguir unos resultados perfectos de la SHOEI DRYLENS.

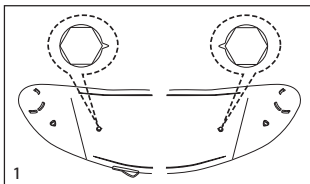
Procedimiento de colocación/retirada de la SHOEI DRYLENS

Las ilustraciones siguientes muestran ejemplos de un tipo de pantalla estándar. La forma de la pantalla difiere dependiendo del tipo de pantalla; no obstante, el procedimiento de instalación de las SHOEI DRYLENS siempre es el mismo.

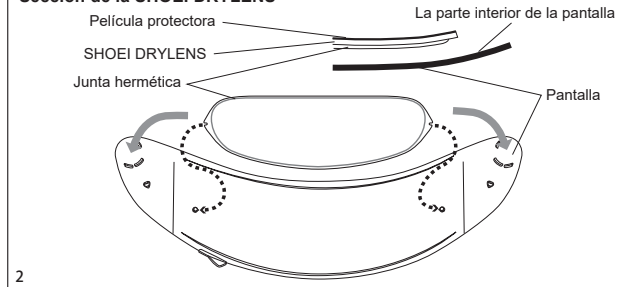
Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confirme que las proyecciones de los pines excéntricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla. Si no es el caso, gire los pines excéntricos y ajuste la dirección de las proyecciones utilizando una llave inglesa o alicates.

2-1 Instale SHOEI DRYLENS de forma que los sellos de la junta hermética entre la lente y la pantalla se encuentren como se indica en la ilustración 2. Antes de realizar la instalación, despegue aproximadamente 2 centímetros de la película protectora tanto del lado derecho como del izquierdo de la SHOEI DRYLENS. Limpie la parte interior de la pantalla antes de instalar la SHOEI DRYLENS. No toque la SHOEI DRYLENS en la parte de la junta hermética.



Sección de la SHOEI DRYLENS

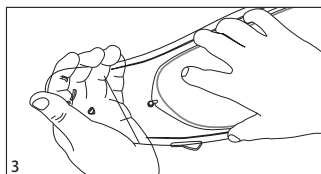


* No utilice la SHOEI DRYLENS instalada en la posición invertida. Podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Antes de montarla, asegúrese de que la SHOEI DRYLENS está colocada en el sentido correcto fijándose en las indicaciones del adhesivo de la lámina protectora.

この保護フィルムは、レンズの両面に貼られています。必ず、保護フィルムを剥がして、SHOEI DRYLENSレンズを正しく装着してください。保護フィルムを剥がすときは、必ず、保護フィルムを剥がす方向に剥がしてください。剥がすときは、必ず、保護フィルムを剥がす方向に剥がしてください。剥がすときは、必ず、保護フィルムを剥がす方向に剥がしてください。



2-2 Para instalarla, enganche la SHOEI DRYLENS en el pin excéntrico de la pantalla tal y como se indica en la ilustración 3.



⚠ ADVERTENCIA

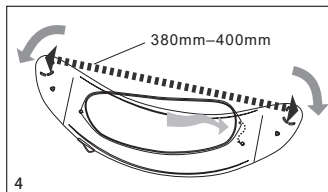
1. La SHOEI DRYLENS solo puede ser ajustada al tipo de pantalla indicado.
2. Asegúrese de utilizar una pantalla original de SHOEI equipada con pines excéntricos y una SHOEI DRYLENS original. Retire la película protectora antes de utilizar la SHOEI DRYLENS por vez primera.
3. Solo para uso diurno. No use la SHOEI DRYLENS de noche. Si la SHOEI DRYLENS se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80 %. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE. UU. (VESC-8, 85 %) o Europa (ECE R22, 80 %), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en esas jurisdicciones.
4. Si el casco se utiliza continuamente en condiciones propensas al empañamiento, como sudoración excesiva, respiración, baja temperatura y alta humedad, con la ventilación inferior cerrada, la pantalla puede saturarse de vapor de agua, provocando rayas y empañamiento incluso con la lente SHOEI DRYLENS colocada. La instalación de la barbillera puede reducir la ventilación en el interior de la protección de la barbilla, lo que hace más susceptible a las rayas y al empañamiento. Nota: Es posible que aparezca empañamiento alrededor de los pines si la lámina DRYLENS no está en pleno contacto con la pantalla alrededor de los pines debido al diseño de los pines, creando un pequeño espacio. Si esto ocurre, deje de utilizar inmediatamente la SHOEI DRYLENS. Retire la lente de la pantalla y deje que se seque lo suficiente antes de volver a utilizarla. Ventile adecuadamente el casco abriendo la entrada de aire inferior o por otros medios.
5. En caso de lluvia, asegúrese de que no entra agua entre la SHOEI DRYLENS y la pantalla. Cierre la pantalla o la mentonera al conducir bajo la lluvia, ya que la presión del viento podrá hacer entrar agua entre la lente y la pantalla.

Limpieza de la SHOEI DRYLENS Retire la SHOEI DRYLENS de la pantalla, y límpiela con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclare la lente con abundante agua limpia, pase un paño suave y deje que se seque de forma natural.

ADVERTENCIA: Al limpiar la lente, no utilice ninguno de los siguientes productos: bencina, diluyente, gasolina, alcohol u otros disolventes orgánicos. Si utiliza alguno de estos productos, las piezas pueden sufrir daños. No utilice secadores ni fuego para secar la lente.

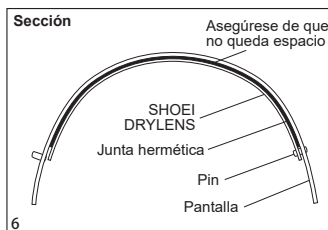
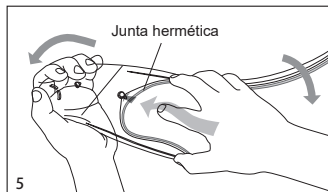
2-3 Extender lo suficiente la pantalla cuidadosamente y enganchar el otro lado de la SHOEI DRYLENS.

⚠ ATENCIÓN: los pines excéntricos pueden romperse en caso de que la pantalla no esté lo suficientemente extendida al instalar la SHOEI DRYLENS.

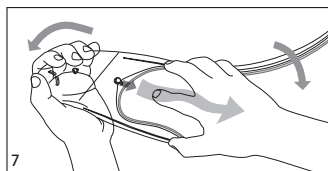


2-4 Retire la película protectora de la SHOEI DRYLENS.

3 Asegúrese de que la junta hermética de la SHOEI DRYLENS esté totalmente en contacto con la pantalla, tal y como se indica en la ilustración 6. Si hay un espacio entre la lente y la pantalla, ajuste la colocación de la lente consultando la siguiente sección, "Ajuste de la SHOEI DRYLENS".



4 Para retirar la SHOEI DRYLENS, primero retire la pantalla del casco. Extienda lo suficiente la pantalla y desenganche la SHOEI DRYLENS de los pines de la pantalla, y entonces retire la lente de la pantalla.



6. Si la SHOEI DRYLENS se empaña o entra agua entre la misma y la pantalla, retire la lente de la pantalla y permita que se sequen.
7. Retire regularmente la SHOEI DRYLENS de la pantalla. Si mantiene la lente montada, puede que la junta hermética se pegue a la pantalla, dificultando su retirada.
8. Al guardar la SHOEI DRYLENS, envuélvala en un paño suave y guárdela en interiores, y evite lugares expuestos a la luz directa del sol o a altas temperaturas. El polvo o la pelusilla se pueden eliminar fácilmente utilizando un limpiador para polvo de aire. No guarde la SHOEI DRYLENS en su paquete de producto original ni desenrollada. Envuélvala siempre con un paño suave tal y como se ha descrito anteriormente.
9. La SHOEI DRYLENS está hecha de un material mucho más fácil de rayar que la pantalla. Trátela con mucho cuidado.
10. Debido a las características del material de la hoja, puede haber pequeños arañazos en la DRYLENS en un área fuera de su campo de visión. Esto no causa ningún problema funcional.
11. La SHOEI DRYLENS deberá ser sustituida en caso de resultar rayada o si merma su rendimiento antiniebla. En este caso, compre una lámina antiempañamiento original de SHOEI.
12. La junta hermética de la SHOEI DRYLENS para CJ-2 / CJ-2SP puede dificultar la visión del piloto en algunas posiciones de conducción.
13. Con la SHOEI DRYLENS montada, la visión del piloto puede ser dificultada en algunas posiciones de conducción.
14. Con la SHOEI DRYLENS montada el reflejo de las luces de los coches en marcha, la iluminación de las calles, etc., puede dificultar la visión del piloto.

Ajuste de la SHOEI DRYLENS

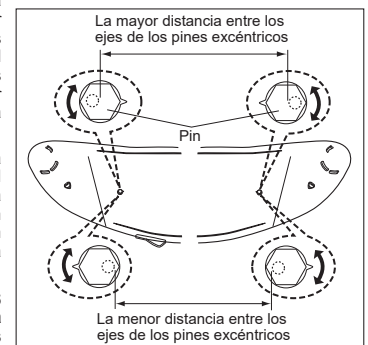
Si la SHOEI DRYLENS y la pantalla no están selladas correctamente, ajuste la ubicación de la SHOEI DRYLENS tal y como se indica en las siguientes instrucciones.

⚠ ATENCIÓN: La SHOEI DRYLENS tiende a aplanar la pantalla una vez montada. Para comprobar que la SHOEI DRYLENS y la pantalla están correctamente selladas, la pantalla deberá estar colocada en el casco.

1 Primero, extraiga la pantalla del casco y retire la SHOEI DRYLENS.



2 Los pines excéntricos que mantienen la lente en posición son ajustables. La distancia entre los dos ejes es mayor cuando los salientes de los pines están orientados hacia el centro de la pantalla. Gire los pines excéntricos para ajustar su espacio con la herramienta de servicio u otras herramientas.



3 Monte la SHOEI DRYLENS y la pantalla, y colóquelas en el casco. Asegúrese de que la junta hermética esté totalmente en contacto con la pantalla. Si aún existe un hueco entre la lente y la pantalla, repita el procedimiento.

⚠ ATENCIÓN: La SHOEI DRYLENS se dilata dependiendo de las condiciones climáticas y la forma del adaptador de la lente puede deformarse con el paso del tiempo. Compruebe regularmente que el sellado es correcto y sustituya la SHOEI DRYLENS si no consigue obtener un sellado correcto.

Cada SHOEI DRYLENS está concebida para funcionar com uma protecção SHOEI específica. Certifique-se de que escolhe a combinação de lente adequada para a sua aplicação.

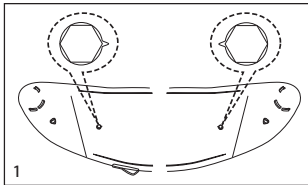
Funcionamento da SHOEI DRYLENS

A SHOEI DRYLENS funciona com uma moldura para criar uma vedação hermética entre a SHOEI DRYLENS, que absorve a humidade, e a viseira. Em caso de folga entre a moldura e a superfície da viseira, a SHOEI DRYLENS não funcionará. Siga cuidadosamente as instruções que se seguem para tirar o máximo proveito da SHOEI DRYLENS.

Procedimento de instalação/remoção da SHOEI DRYLENS

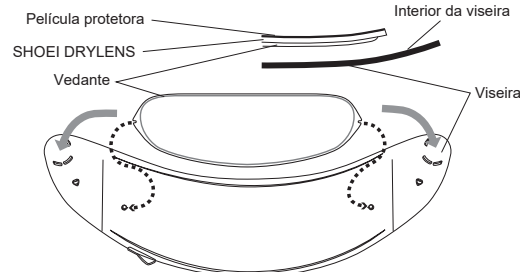
As imagens que se seguem apresentam exemplos de um tipo genérico de viseira. A forma da viseira varia em função do tipo, mas o procedimento de instalação da SHOEI DRYLENS é sempre igual.

Antes de instalar ou remover a SHOEI DRYLENS, retire primeiro a viseira do capacete.



- 1 Confirmar que as saliências dos pinos excêntricos instalados na viseira estão viradas para o centro da viseira. Caso contrário, girar os pinos excêntricos e ajustar a direcção das saliências com uma chave ou um alicate.
- 2-1 Instalar a SHOEI DRYLENS de modo que o vedante vede entre a lente e a viseira, como exibido na imagem 2. Antes da instalação, levantar aproximadamente 2,5 cm da película protetora dos lados direito e esquerdo da SHOEI DRYLENS. Limpar o interior da viseira antes de instalar a SHOEI DRYLENS. Não tocar na SHOEI DRYLENS no lado do vedante.

Secção transversal da SHOEI DRYLENS

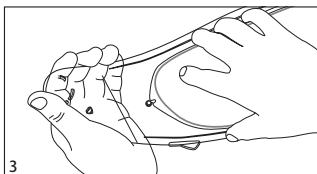


* Não utilizar a SHOEI DRYLENS instalada ao contrário. Esta pode obstruir a visão do condutor e constituir um perigo. Antes da instalação, confirmar a posição do lado de cima e do lado de baixo da SHOEI DRYLENS através do autocolante da película de protecção.

この保護フィルムが貼ってある側を必ず裏にしてフレームに貼り付けます。逆方向に貼ると、視界を妨げたり、危険を及ぼす可能性があります。また、SHOEI DRYLENSは、必ず正しい向きで取り付けます。正しい向きは、保護フィルムに貼ってある「UP」のマークを確認してください。



- 2-2 Para instalar, prender a SHOEI DRYLENS ao pino excêntrico na viseira, como exibido na imagem 3.



ATENÇÃO

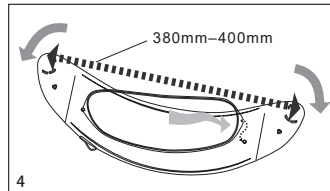
1. A SHOEI DRYLENS só pode ser encaixada no tipo indicado de cada viseira.
2. Utilizar uma viseira SHOEI autêntica equipada com pinos e uma SHOEI DRYLENS autêntica. Remover a película protectora antes de utilizar a SHOEI DRYLENS pela primeira vez.
3. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a SHOEI DRYLENS à noite. Se a SHOEI DRYLENS for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado "durante o dia" nestas jurisdições.
4. Se o capacete for utilizado continuamente em condições propensas a embaciamento, como sudoreação excessiva, respiração, baixa temperatura e elevada humidade, com a abertura inferior fechada, a viseira pode ficar saturada com vapor de água, causando faixas e embaciamento, mesmo com a SHOEI DRYLENS acoplada. A protecção do queixo pode reduzir a ventilação dentro da protecção do queixo, tornando-a mais suscetível a faixas e embaciamento. Nota: Poderá aparecer embaciamento à volta dos pinos porque a folha DRYLENS não estará completamente em contacto com a viseira à volta dos pinos devido ao design dos pinos, provocando uma pequena folga. Se isto ocorrer, deixe imediatamente de usar a lente antiembaciamento SHOEI DRYLENS. Remova a lente da viseira e deixe-a secar suficientemente antes de a utilizar novamente. Ventile adequadamente o capacete abrindo a entrada de ar inferior ou através de outros meios.
5. Em condições de chuva, não deixar entrar água da chuva entre a SHOEI DRYLENS e a viseira. Fechar a viseira ou o módulo deslocável quando andar à chuva, dado que a pressão do vento poderá projectar água da chuva para o espaço entre a SHOEI DRYLENS e a viseira.

Limpeza da SHOEI DRYLENS Remover a SHOEI DRYLENS da viseira e limpar com uma solução de sabão suave neutro e água. Passar bem por água pura e tirar o excesso de água com um pano suave. Deixar secar naturalmente.

ATENÇÃO: Durante a limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzina, diluente, gasolina, álcool e outros solventes orgânicos. Qualquer um destes detergentes poderá danificar os componentes. Não secar com secadores nem com fogo.

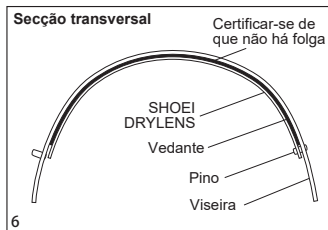
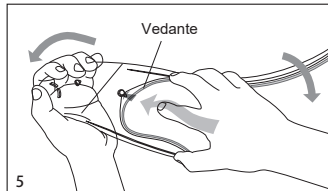
- 2-3 Esticar cuidadosamente a viseira e engatar o outro lado da SHOEI DRYLENS. Esticar cuidadosamente a viseira e engatar o outro lado da SHOEI DRYLENS.

⚠ CUIDADO: Os pinos excêntricos podem partir-se se a viseira não estiver suficientemente esticada no momento da instalação da SHOEI DRYLENS.

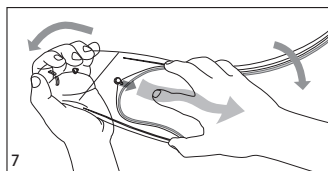


- 2-4 Remover a película protetora da SHOEI DRYLENS.

- 3 Instalar a viseira no capacete. Certificar-se de que o vedante na SHOEI DRYLENS está em contacto com todos os pontos da viseira, como exibido na imagem 6. Se existir uma folga entre a lente e a viseira, ajuste a posição da lente consultando a seguinte secção, "Ajuste da SHOEI DRYLENS".



- 4 Para remover a SHOEI DRYLENS, retirar primeiro a viseira do capacete. Esticar a viseira o suficiente e desengatar a SHOEI DRYLENS dos pinos na viseira e depois remover a película da viseira.



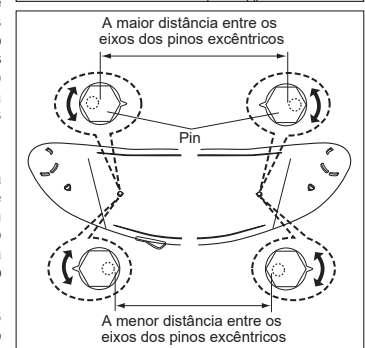
6. Em caso de embaciamento ou de entrada de água entre a SHOEI DRYLENS e a viseira, remover a lente da viseira e deixar secar.
7. Remover a SHOEI DRYLENS da viseira com regularidade. Se a lente ficar instalada, o vedante poderá ficar colado à viseira, dificultando a remoção.
8. Ao armazenar a SHOEI DRYLENS, embrulhe-a num pano macio e armazene-a num espaço interior, evitando locais com luz solar direta ou com temperaturas elevadas. Qualquer pó ou cotão pode ser removido facilmente utilizando ar comprimido. Não armazene a SHOEI DRYLENS na sua embalagem do produto original ou desembalada. Envolve-a sempre num pano macio, conforme descrito acima.
9. A SHOEI DRYLENS é fabricada num material muito mais sujeito a riscos do que a própria viseira, devendo ser tratada com muito cuidado.
10. Devido às características do material das folhas, poderá haver pequenos riscos na DRYLENS numa área fora do seu campo de visão. Isto não causa nenhum problema funcional.
11. A SHOEI DRYLENS tem de ser substituída se apresentar riscos ou se a sua capacidade anti-embaciamento diminuir. Neste caso, por favor compre uma verdadeira folha anti-embaciante SHOEI.
12. O vedante da SHOEI DRYLENS para CJ-2/CJ-2 SP poderá obstruir a visão do motociclista em algumas posições de condução.
13. Com a SHOEI DRYLENS instalada, a visão do motociclista pode ser deformada em algumas posições de condução.
14. Com a SHOEI DRYLENS instalada, o reflexo dos faróis de carros vindos da direcção oposta, de luzes de candeieiros, etc., pode obstruir a visão do condutor.

Ajuste da SHOEI DRYLENS

Se a SHOEI DRYLENS e a viseira não estiverem devidamente vedadas, ajustar a colocação da SHOEI DRYLENS como indicado nas instruções que se seguem.

⚠ CUIDADO: A SHOEI DRYLENS costuma aplanar a viseira quando está instalada. Para verificar se a SHOEI DRYLENS e a viseira estão devidamente vedadas, a viseira tem de estar instalada no capacete.

- 1 Primeiro, remover a viseira do capacete e remover a SHOEI DRYLENS.
- 2 Os pinos excêntricos que seguram a lente em posição são ajustáveis. A distância entre os dois eixos é maior quando as saliências dos pinos são orientadas em direcção ao centro da viseira. Rode os pinos excêntricos para ajustar o seu espaçamento usando a ferramenta de serviço ou outras ferramentas.
- 3 Voltar a montar a SHOEI DRYLENS e a viseira e instalá-la no capacete. Certificar-se de que o vedante está em contacto com todos os pontos da viseira. Caso ainda exista uma folga entre a lente e viseira, repetir o procedimento.



⚠ CUIDADO: A SHOEI DRYLENS estica em função do clima e os retentores de fixação da lente podem deformar-se com o tempo. Verificar a devida vedação com regularidade e substituir a SHOEI DRYLENS caso não seja possível vedar bem.

Κάθε ζελατίνα SHOEI DRYLENS έχει σχεδιαστεί για χρήση μαζί με την ειδική ζελατίνα της SHOEI. Σιγουρευτείτε ότι επιλέξατε τον σωστό συνδυασμό εσωτερικής ζελατίνας/ζελατίνας για τις δικές σας συνθήκες χρήσης.

Λειτουργία της ζελατίνας SHOEI DRYLENS

Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS λειτουργεί με τη βοήθεια της ταμπούρας μέσω της οποίας δημιουργείται μία αεροστεγής μόνωση μεταξύ του υλικού της ζελατίνας SHOEI DRYLENS, το οποίο απορροφά την υγρασία, και της ζελατίνας/προσωπίδας, η οποία διαθέτει σκληρή επίστρωση. Σε περίπτωση που δημιουργηθεί κενό μεταξύ της μόνωσης και της επιφάνειας της ζελατίνας/προσωπίδας, η ζελατίνα SHOEI DRYLENS δεν λειτουργεί. Ακολουθείστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες για μία άψογη λειτουργία της ζελατίνας SHOEI DRYLENS.

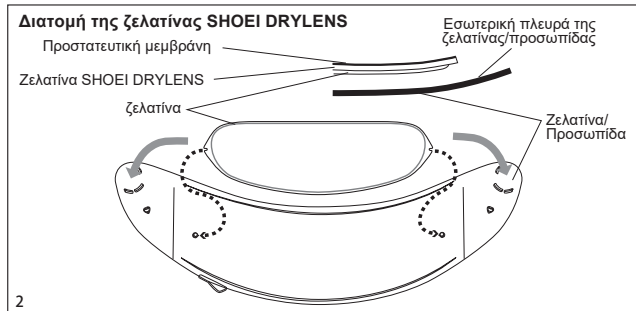
Διαδικασία τοποθέτησης/αφαίρεσης της ζελατίνας SHOEI DRYLENS

Οι εικόνες που ακολουθούν απεικονίζουν παραδείγματα ζελατίνας/προσωπίδας γενικού τύπου. Το σχήμα της ζελατίνας/προσωπίδας διαφέρει ανάλογα με το είδος μοντέλου ζελατίνας/προσωπίδας, ωστόσο ο τρόπος τοποθέτησης της ζελατίνας SHOEI DRYLENS παραμένει ο ίδιος.

Αφαιρέστε την ζελατίνα/προσωπίδα από το κράνος πριν να τοποθετήσετε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS.

1 Επιβεβαιώστε ότι οι προεξοχές στους έκκεντρος πείρους της ζελατίνας/προσωπίδας είναι στραμμένες προς το κέντρο της ζελατίνας/προσωπίδας. Αν όχι, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί σύσφιξης ή μία πένα για να γυρίσετε τα έκκεντρα καρφάκια και να ρυθμίσετε την κατεύθυνση των προεξοχών.

2-1 Τοποθετήστε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS έτσι ώστε να εφαρμόζει μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνας και της ζελατίνας/προσωπίδας, όπως δείχνει η εικόνα 2. Πριν την τοποθέτηση αφαιρέστε λίγα εκατοστά της προστατευτικής μεμβράνης από τη δεξιά και αριστερή πλευρά της ζελατίνας SHOEI DRYLENS. Καθαρίστε την εσωτερική πλευρά της ζελατίνας/προσωπίδας πριν την τοποθέτηση της ζελατίνας SHOEI DRYLENS. Μην αγγίξετε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS από την πλευρά της.

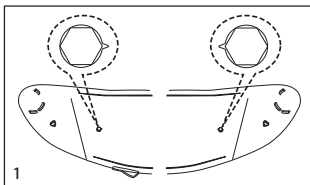
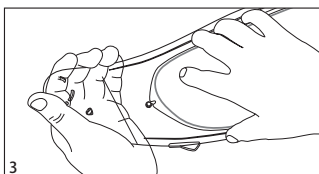


* Μην χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS τοποθετημένη ανάποδα. Θα μπορούσε να παρεμποδίσει την όρασή σας και να είναι επικίνδυνο. Πριν την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε, με βοήθεια του αυτοκλήτου που βρίσκεται στην προστατευτική μεμβράνη, ότι θα τοποθετήσετε σωστά το πάνω και το κάτω μέρος της ζελατίνας SHOEI DRYLENS.

この製品は、ヘルムの内側に装着する専用シートです。正しく装着しないと、ヘルムの内側に空気や水分が溜まり、視界を妨げたり、ヘルムの内側に汗が溜まり、ヘルムの内側に臭いが残ったりする可能性があります。ヘルムの内側に装着する際は、必ずヘルムの内側の向きを確認してください。ヘルムの内側に装着する際は、必ずヘルムの内側の向きを確認してください。



2-2 Για να την τοποθετήσετε, εφαρμόστε τις εσοχές της ζελατίνας SHOEI DRYLENS στους έκκεντρος πείρους της ζελατίνας/προσωπίδας, όπως φαίνεται στην εικόνα 3.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

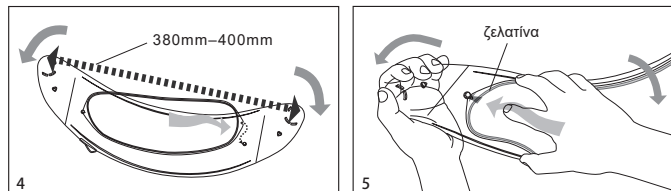
1. Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS εφαρμόζει μόνο στον συγκεκριμένο τύπο ζελατίνας/προσωπίδας, ο οποίος υποδεικνύεται στις οδηγίες.
2. Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε αυθεντική ζελατίνα/προσωπίδα της SHOEI με έκκεντρος πείρους και αυθεντική ζελατίνα SHOEI DRYLENS. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη πρώτη χρήση της ζελατίνας SHOEI DRYLENS.
3. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS με αντιβαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε περίπτωση χρήσης της ζελατίνας SHOEI DRYLENS με αντιβαμβωτική επίστρωση μαζί με τη διάφανη ζελατίνα, ο συντελεστής φωτοπερατότητας ανέρχεται περίπου στα 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι' αυτό τον λόγο το εξάρτημα αυτό προσδιορίζεται στις προδιαγραφές αυτές «αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας».
4. Αν το κράνος χρησιμοποιείται συνεχώς σε συνθήκες που είναι επιρρεπείς στο θάμπωμα, όπως υπερβολική εφίδρωση ή ανασπώ, χαμηλή θερμοκρασία και υψηλή υγρασία, με την κάτω εισαγωγή αέρα κλειστή, η ζελατίνα μπορεί να διαποτιστεί με υδρατμούς, προκαλώντας ραβδώσεις και θάμπωμα ακόμα και όταν είναι προσαρτημένη η ζελατίνα SHOEI DRYLENS. Η τοποθέτηση του καλύμματος σιγονιού μπορεί να μειώσει τον εξερισμό στο εσωτερικό του προστατευτικού σιγονιού, καθιστώντας το πιο επιρρεπές στη δημιουργία ραβδώσεων και το θάμπωμα. Σημείωση: Ενδέχεται να εμφανιστούν κηλίδες γύρω από τους πείρους, επειδή το φύλλο DRYLENS δεν θα είναι σε πλήρη επαφή με τη ζελατίνα γύρω από τους πείρους, λόγω του σχεδιασμού τους που αφήνει ένα μικρό κενό. Εάν συμβεί αυτό, διακόψτε αμέσως τη χρήση της αντιβαμβωτικής ζελατίνας SHOEI DRYLENS. Αφαιρέστε την αντιβαμβωτική ζελατίνα από τη ζελατίνα και αφήστε τη να στεγνώσει επαρκώς πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Εξεριστέτε επαρκώς το κράνος ανοίγοντας την κάτω εισαγωγή αέρα ή με άλλο τρόπο.
5. Όταν βρέχει, προσέξτε να μην εισαχθούν βροχίνα ύδατα μεταξύ της ζελατίνας SHOEI DRYLENS και της ζελατίνας/προσωπίδας. Κλείστε τη ζελατίνα/προσωπίδα του καλύμματος προσωπίδας όταν οδηγείτε στη βροχή, για να μην εισαχθούν βροχίνα ύδατα μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνας και της ζελατίνας/προσωπίδας λόγω της πίεσης του αέρα.

Καθαρισμός της ζελατίνας SHOEI DRYLENS Αφαιρέστε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS από τη ζελατίνα/προσωπίδα και καθαρίστε την με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε καλά με σέκοτο νερό, σκουπίστε την με μαλακό πανάκι και αφήστε την να στεγνώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα απορρυπαντικά: βενζίνη καθαρισμού, διαλυτικά, βενζίνη, ιονόπνευμα ή άλλα οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης των ανωτέρω απορρυπαντικών, υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στον υλικό του κράνους. Μην στεγνώνετε τη ζελατίνα με στεγνωτήρα (πιστολάκι για τα μαλλιά) ή σε φωτιά.

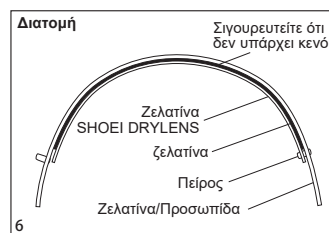
2-3 Τεντώστε προσεκτικά αρκετά τη ζελατίνα και αγκιστρώστε την άλλη πλευρά της ζελατίνας SHOEI DRYLENS.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι έκκεντροι πείροι μπορούν να σπάσουν εάν η ζελατίνα δεν απλωθεί αρκετά κατά την τοποθέτηση της ζελατίνας SHOEI DRYLENS.

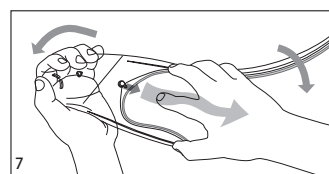


2-4 Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS.

3 Τοποθετήστε τη ζελατίνα/προσωπίδα στο κράνος. Σιγουρευτείτε ότι η ζελατίνα SHOEI DRYLENS εφαρμόζει σε ολόκληρη την περιφέρεια της με τη ζελατίνα/προσωπίδα, όπως στην εικόνα 6. Εάν υπάρχει κενό μεταξύ του φακού και της ζελατίνας, ρυθμίστε την τοποθέτηση του φακού, ανατρέχοντας στην ακόλουθη ενότητα, «Ρύθμιση της ζελατίνας SHOEI DRYLENS».



4 Για να αφαιρέσετε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS, αφαιρέστε αρχικά τη ζελατίνα από το κράνος. Τεντώστε αρκετά τη ζελατίνα και απαγκιστρώστε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS από τους πείρους στη ζελατίνα, αφαιρέστε στη συνέχεια τη μεμβράνη από τη ζελατίνα.



6. Εάν η ζελατίνα SHOEI DRYLENS θολώσει ή σε περίπτωση που εισχωρήσει νερό μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνας και της ζελατίνας/προσωπίδας, αφαιρέστε την εσωτερική ζελατίνα από τη ζελατίνα/προσωπίδα και αφήστε τις να στεγνώσουν.
7. Πρέπει να αφαιρέτε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS από τη ζελατίνα/προσωπίδα σε τακτικά διαστήματα. Σε περίπτωση που η αντιβαμβωτική ζελατίνα παραμένει τοποθετημένη, ζελατίνα ενδέχεται να κολλήσει στη ζελατίνα/προσωπίδα, έτσι ώστε να μην μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα.
8. Όταν αποθηκεύετε το SHOEI DRYLENS, τυλίξτε το σε ένα μαλακό πανί και αποθηκεύστε το σε εσωτερικό χώρο, αποφεύγοντας τα μέρη με άμεσο ηλιακό φως ή υψηλές θερμοκρασίες. Η σκόνη ή το χνούδι μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα με τη βοήθεια μέσου καθαρισμού με αέρα. Μην αποθηκεύετε το SHOEI DRYLENS στην αρχική συσκευασία προϊόντος ή χωρίς κάποιο περιτύλιγμα. Πάντα να την τυλίγετε με ένα μαλακό πανί όπως περιγράφεται παραπάνω.
9. Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατσουνιές σε σχέση με τη ζελατίνα. Παρακαλούμε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
10. Λόγω των χαρακτηριστικών του υλικού των φύλλων, ενδέχεται να υπάρχουν μικρές γρατσουνιές στο DRYLENS σε μια περιοχή εκτός του οπτικού σας πεδίου. Αυτό δεν προκαλεί κάποιο λειτουργικό πρόβλημα.
11. Σε περίπτωση που η ζελατίνα SHOEI DRYLENS έχει γρατσουνιές ή ελαττώνεται η αντιβαμβωτική ιδιότητά της, πρέπει να αντικατασταθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, παρακαλείσθε να αγοράσετε ένα γνήσιο αντιβαμβωτικό φύλλο SHOEI.
12. Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS για τα μοντέλα CJ-2 / CJ-2SP ενδέχεται να εμποδίσει την ορατότητα, ανάλογα με τη στάση οδήγησης του αναβάτη.
13. Με τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS τοποθετημένη, ενδέχεται να παραμορφώνεται η ορατότητα, ανάλογα με τη στάση οδήγησης του αναβάτη.
14. Με τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS τοποθετημένη, η ανάκλιση των φώτων των οχημάτων και η φωταγωγή του δρόμου ενδέχεται να παρεμποδίσουν την ορατότητα του αναβάτη.

Ρύθμιση της ζελατίνας SHOEI DRYLENS

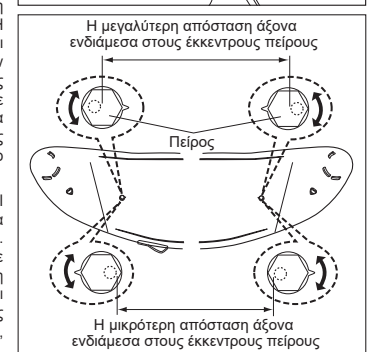
Σε περίπτωση που η αντιβαμβωτική ζελατίνα δεν εφαρμόζει αεροστεγώς με τη ζελατίνα/προσωπίδα, ρυθμίστε τη θέση της ζελατίνας SHOEI DRYLENS σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS έχει την τάση να κάνει τη ζελατίνα/προσωπίδα πιο επίπεδη, όταν τοποθετηθεί. Για να σιγουρευτείτε ότι η ζελατίνα SHOEI DRYLENS και η ζελατίνα εφαρμόζουν σωστά, η ζελατίνα/προσωπίδα πρέπει να έχει τοποθετηθεί στο κράνος.

1 Αφαιρέστε πρώτα τη ζελατίνα/προσωπίδα από το κράνος, και έπειτα αφαιρέστε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS.



2 Οι έκκεντροι πείροι που συγκρατούν την αντιβαμβωτική ζελατίνα στη θέση της μπορούν να ρυθμιστούν. Η απόσταση μεταξύ των δύο αξόνων είναι μεγαλύτερη όταν οι προεξοχές των πείρων είναι προσανατολισμένες προς το κέντρο της ζελατίνας. Περιστρέψτε τους έκκεντρος πείρους για να ρυθμίσετε την απόστασή τους χρησιμοποιώντας το εργαλείο επισκευής ή άλλα εργαλεία.



3 Συναρμολογήστε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS και τη ζελατίνα/προσωπίδα και τοποθετήστε τες στο κράνος. Σιγουρευτείτε ότι ζελατίνα εφαρμόζει σε όλη την περιφέρεια με τη ζελατίνα/προσωπίδα. Εάν έχει δημιουργηθεί κενό μεταξύ της εσωτερικής ζελατίνας και της ζελατίνας/προσωπίδας, επαναλάβετε όλη τη διαδικασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS επιμηκώνεται ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες και το σχήμα των εγκοπών για τη συγκράτηση της εσωτερικής ζελατίνας ενδέχεται να αλλοιωθεί με την πάροδο του χρόνου. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά τη σωστή εφαρμογή και να αντικαθιστάτε τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS εάν δεν είναι ικανή να προσφέρει κατάλληλη μόνωση/εφαρμογή.

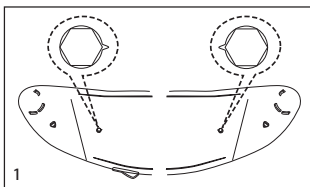
Każda wkładka SHOEI DRYLENS jest oznaczona i dedykowana do określonego wizjera SHOEI. Skuteczność gwarantuje zastosowanie wkładki o oznaczeniu takim, jak dany wizjer.

Działanie wkładki SHOEI DRYLENS

Wkładka SHOEI DRYLENS wykorzystuje uszczelkę w celu utworzenia nieprzepuszczającego powietrza połączenia między pochłaniającym wilgoć materiałem wkładki SHOEI DRYLENS a powleczoną twardym materiałem osłoną. Jeśli między uszczelką a powierzchnią osłony występuje szczelina, wkładka SHOEI DRYLENS nie będzie działać prawidłowo. Dokładnie przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uzyskać optymalne działanie wkładki SHOEI DRYLENS.

Montaż i demontaż wkładki SHOEI DRYLENS

Poniższe ilustracje przedstawiają przykłady osłony ogólnego typu. Kształt wizjera może być różny w zależności od jego typu, sposób montażu wkładki SHOEI DRYLENS jest jednak taki sam. Przed montażem / demontażem wkładki SHOEI DRYLENS, należy zdemontować wizjer z kasku.



1 Upewnij się, że wystające końcówki sworzni zainstalowanych wewnątrz wizjera są skierowane w stronę do środka wizjera. Jeśli nie, należy ustawić je w takiej pozycji przy użyciu kluczyka narzędziowego lub szczypc.

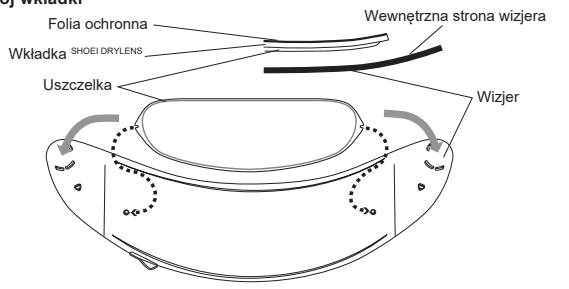
2-1 Zamontuj wkładkę SHOEI DRYLENS w taki sposób, aby uszczelka między wkładką a osłoną znajdowała się w położeniu zgodnym z rysunkiem 2. Przed rozpoczęciem instalacji odklej około 2,5 centymetra folii ochronnej z prawej i lewej strony wkładki SHOEI DRYLENS. Wyczyść wewnętrzną stronę osłony przed rozpoczęciem instalacji wkładki SHOEI DRYLENS. Nie dotykaj wkładki SHOEI DRYLENS po stronie uszczelki.

* Nie należy używać wkładki SHOEI DRYLENS założonej odwrotnie. Może to zaburzyć widoczność i być niebezpieczne. Przed założeniem należy, na podstawie naklejki na folii ochronnej, ustalić odpowiednią pozycję wkładki.

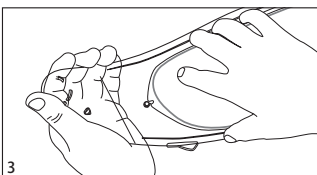
この面罩の取り付けは必ず両側の手袋を装着して行ってください。両側のスクリューネジは必ず両側から反対側へ締め付け、両側のスクリューネジの先端が必ず両側のスクリューネジの先端から反対側へ突き出さなければなりません。また、両側のスクリューネジの先端が必ず両側のスクリューネジの先端から反対側へ突き出さなければなりません。必ず両側のスクリューネジの先端が必ず両側のスクリューネジの先端から反対側へ突き出さなければなりません。



Przekrój wkładki SHOEI DRYLENS



2-2 Zaczep wkładkę SHOEI DRYLENS o sworznie wizjera w sposób pokazany na rysunku 3.



⚠ OSTRZEŻENIE

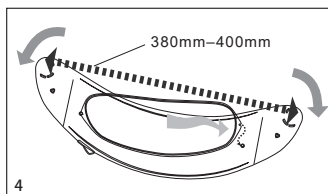
1. Typ wizjera i wkładki SHOEI DRYLENS muszą być zgodne, inaczej SHOEI DRYLENS może być niedopasowana i nieskuteczna.
2. Należy stosować wyłącznie do oryginalnych wizjerów SHOEI, wyposażonych w mocowanie wkładki SHOEI DRYLENS. Przed użyciem wkładki, należy zdjąć z niej folię ochronną.
3. Produkt tylko do użytku dziennego. Po zastosowaniu wkładki do bezbarwnego wizjera, przepuszczalność światła wynosi w przybliżeniu 80%. Wartość ta nie spełnia następujących wymogów: -USA (VESC-8, 85%) -Australia (AS1609, 80%) -Europe (ECE R22, 80%) Na tych obszarach, produkt dopuszczony jest tylko do użytku dziennego.
4. Jeśli kask jest używany w sposób ciągły w warunkach narażających go na zaparowanie, np. w wyniku nadmiernego pocenia się użytkownika, oddychania, niskiej temperatury i wysokiej wilgotności, z zamkniętym dolnym otworem wentylacyjnym, osłona może zostać pokryta parą wodną, powodując powstawanie smug i zaparowanie, nawet gdy wkładka SHOEI DRYLENS jest zamontowana. Zamontowanie osłony podbródka może ograniczyć wentylację wewnątrz zabezpieczenia podbródka, zwiększając ryzyko powstawania smug i zaparowania. Uwaga: Wokół sworzni może występować zaparowanie, ponieważ wkładka DRYLENS nie będzie całkowicie stykała się z osłoną wokół sworzni z uwagi na ich konstrukcję, która powoduje występowanie niewielkiego odstępu. W takim przypadku niezwłocznie zaprzestań korzystania z szybki niezaparowującej SHOEI DRYLENS. Zdejmij szybkość z osłony i pozwól jej wystarcząco wyschnąć przed ponownym użyciem. Zapewnij odpowiednią wentylację kasku, otwierając dolny wlot powietrza lub w inny sposób.
5. W warunkach deszczowych, należy dopilnować, aby woda nie dostała się między wkładkę SHOEI DRYLENS a wizjer. W czasie jazdy w deszczu, należy zamknąć wizjer, ponieważ siła wiatru może wprowadzić wodę między wkładkę a wizjer.
6. Jeżeli dojdzie do zaparowania, lub między wkładką a wizjerem dostanie się woda, należy zdemontować wkładkę i wizjer oraz pozwolić im wyschnąć.

Czyszczenie wkładki SHOEI DRYLENS Należy zdemontować wkładkę SHOEI DRYLENS z wizjera, wyczyścić ją wodą z dodatkiem łagodnego, obojętnego mydła. Następnie należy dokładnie spłukać oraz wytrzeć miękką ściereczką i pozwolić wyschnąć.

OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia nie należy stosować żadnego z poniższych środków czyszczących: benzyna chemiczna, rozcieńczalniki, benzyna chemiczna, alkohol ani innych rozpuszczalników organicznych. Takie środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie. Nie należy suszyć przy użyciu suszarki ani ognia.

2-3 Ostrożnie rozprostuj wizjer i zahacz drugą stroną szybki SHOEI DRYLENS.

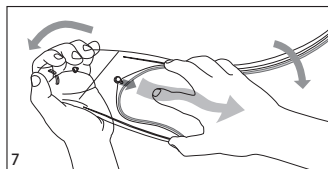
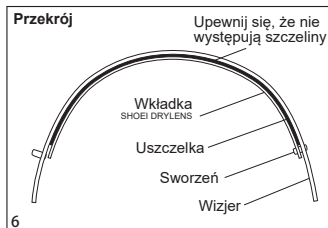
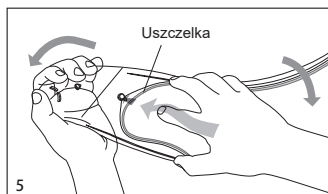
⚠ **PRZESTROGA:** Ekscentryczne sworznie mogą się złamać, jeżeli wizjer nie zostanie wystarczająco rozprostowany podczas montażu szybki SHOEI DRYLENS.



2-4 Zdejmij folię ochronną.

3 Zamontuj osłonę na kasku. Sprawdź, czy uszczelka na wkładce SHOEI DRYLENS szczelnie przywiera do osłony na całej jej długości zgodnie z rysunkiem 6. Jeżeli między wkładką a osłoną występuje szczelina, wyreguluj położenie wkładki zgodnie z punktem „Regulacja wkładki SHOEI DRYLENS” poniżej.

4 Aby zdjąć wkładkę SHOEI DRYLENS, zdejmij najpierw wizjer z kasku. Wystarczająco wyprostuj wizjer i odhacz wkładkę SHOEI DRYLENS ze sworzni na wizjerze, następnie usuń wkładkę z wizjera.



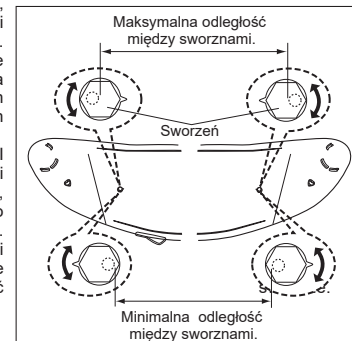
7. Regularnie demontuj wkładkę SHOEI DRYLENS z wizjera. Jeżeli będzie stale zamontowana, uszczelka silikonowa może przywrzeć do wizjera i utrudnić demontaż.
8. W celu przechowywania produktu SHOEI DRYLENS owinąć go w miękką szmatkę i przechowywać w pomieszczeniu, unikając miejsc narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokiej temperatury. Kurz lub kłaczkę można łatwo usunąć za pomocą dmuchawy. Nie przechowywać produktu SHOEI DRYLENS w jego oryginalnym opakowaniu ani nieowiniętego w szmatkę. Zawsze owijaj produkt w miękką szmatkę zgodnie z opisem powyżej.
9. SHOEI DRYLENS wykonana jest z materiału bardziej podatnego na zarysowania niż wizjer. Wymaga traktowania z należytą ostrożnością.
10. Ze względu na właściwości materiału, z jakiego wykonana jest wkładka, na wkładce DRYLENS poza polem widzenia użytkownika mogą występować drobne zarysowania. Nie powoduje to żadnych problemów użytkowych.
11. SHOEI DRYLENS wymaga wymiany w przypadku porysowania lub niezapobiegania parowaniu. W takim wypadku zakup oryginalną wkładkę nieparującą SHOEI.
12. Uszczelka wkładki SHOEI DRYLENS do CJ-2 / CJ-2SP może ograniczać motocyklistę widoczność w niektórych pozycjach przyjmowanych podczas jazdy.
13. Zamontowana SHOEI DRYLENS może zniekształcać pole widzenia, zależnie od pozycji jazdy kierowcy.
14. Przy zamontowanej wkładce SHOEI DRYLENS odbłaski światła powodowane przez światła zbliżających się z naprzeciwka pojazdów, oświetlenia ulicznego itd. mogą zniekształcać pole widzenia kierowcy.

Regulacja wkładki SHOEI DRYLENS

Jeżeli wkładka SHOEI DRYLENS i wizjer nie są szczelnie złączone, należy wyregulować wkładkę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

⚠ **UWAGA:** Założona wkładka SHOEI DRYLENS ma tendencję do odkształcania (prostowania) wizjera. Szczelność należy sprawdzać na wizjerze założonym na kask.

- 1 Zdemontuj wizjer i zdejmij wkładkę SHOEI DRYLENS.
- 2 Mimośrodowe sworznie unieruchamiające szybki są regulowane. Odległość między dwiema osiami jest największa, gdy wystające elementy sworzni są skierowane do środka osłony. Obracaj mimośrodowe sworznie za pomocą narzędzia serwisowego lub innych narzędzi, aby dostosować ich rozstaw.
- 3 Zamontuj wkładkę SHOEI DRYLENS wraz z osłoną i zamontuj ją na kasku. Sprawdź, czy uszczelka przywiera do osłony na całym jej obwodzie. Jeżeli między szybką i tarczą/osłoną kasku występuje szczelina, należy wyregulować



⚠ **UWAGA:** SHOEI DRYLENS ulega rozszerzeniu w zależności od klimatu, a kształt zaczepów mocujących wkładki może z czasem ulec zmianie. Regularnie sprawdzaj szczelność uszczelki; jeżeli nie jest możliwe zapewnienie poprawnego uszczelnienia, należy wymienić wkładkę SHOEI DRYLENS na nową.

Varje SHOEI DRYLENS-lins är utformad för att fungera med ett specifikt SHOEI-visir. Var noga med att för din användning välja rätt kombination av lins och visir.

SHOEI DRYLENS-funktion

SHOEI DRYLENS-systemet fungerar genom att använda en tättningslist för att skapa en lufttätt försegling mellan det fuktabsorberande SHOEI DRYLENS-materialet och det hårdbelagda visiret. Om det finns något mellanrum mellan listen och visirets yta kommer SHOEI DRYLENS-systemet inte att fungera. Följ noggrant dessa instruktioner för att uppnå optimal prestanda med SHOEI DRYLENS.

Montering / borttagning av SHOEI DRYLENS-linsen

Bilderna nedan visar exempel på ett allmänt visir. Formen på visiret varierar beroende på typen av visir, men monteringen av SHOEI DRYLENS-linsen görs på samma sätt.

Vid installation/borttagning av SHOEI DRYLENS-lins, montera först av visiret från hjälmen.

1 Kontrollera att projektionerna på de excentriska stiftarna som är installerade på visiret är vända mot mitten av visiret. Om inte, vrid de excentriska stiftarna och justera riktningen av utskotten med hjälp av en skiftnyckel eller tång.

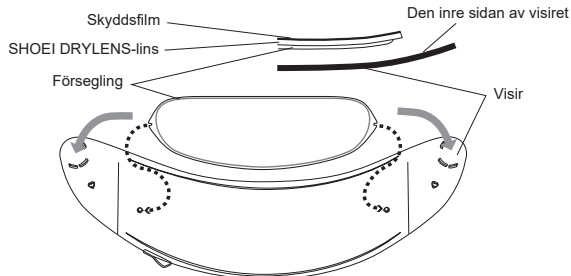
2-1 Montera SHOEI DRYLENS så att förseglingen mellan linsen och visiret är enligt bild 2. Dra före monteringen bort ungefär en tum (ca 2,5 cm) av skyddsfilmen från både höger och vänster sida på SHOEI DRYLENS. Rengör visiret invändigt innan du monterar SHOEI DRYLENS. Vidrör inte förseglingssidan på SHOEI DRYLENS.

* Använd inte SHOEI DRYLENS-linsen monterad upp och ned. Det kan skymma sikten och vara farligt. Före monteringen kontrollera vad som är upp och ner på SHOEI DRYLENS-linsen med en dekal på skyddsfilmen.

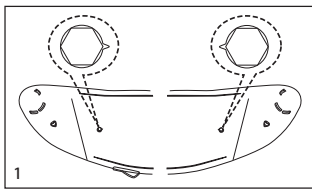
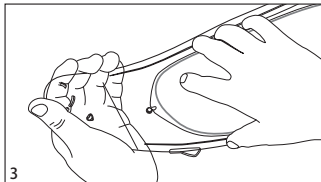
この眼鏡のレンズは、上下を逆さまにすると、レンズの性能が低下し、視力が悪くなる可能性があります。また、レンズの表面が傷つき、視力が悪くなる可能性があります。必ず、レンズの裏面に記載されている「UP」のマークを確認してください。



Tvårsnitt av SHOEI DRYLENS-linsen



2-2 För att montera, fäst SHOEI DRYLENS-linsen på det excentriska stiftet på visiret enligt ritning 3.



VARNING

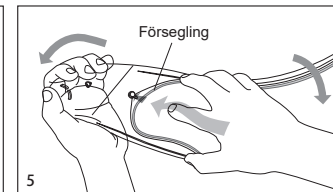
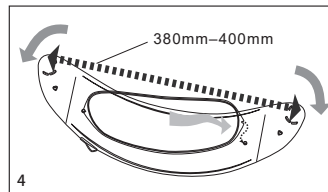
- SHOEI DRYLENS-linsen kan endast monteras på den angivna typen av visir.
- Se till att använda ett äkta SHOEI-visir utrustat med excentriska stift och en äkta SHOEI DRYLENS-lins. Ta bort skyddsfilmen innan du använder SHOEI DRYLENS-linsen för första gången.
- Använd endast dagtid. Använd aldrig SHOEI DRYLENS-linsen på natten. Om SHOEI DRYLENS-linsen används med ett klart visir kommer ljustransmissionsproportionen att vara ca 80%. Detta värde uppfyller inte standarder för ljustransmission i USA (VESC-8, 85%), Australien (AS1609, 80%), eller Europa (ECE R22, 80%), så det här tillbehöret är för "användning dagtid" i dessa jurisdiktioner.
- Om hjälmen används kontinuerligt i förhållanden i vilka imma bildas, såsom kraftig svettning, andning, låg temperatur samt hög luftfuktighet, med det nedre ventilationsintaget stängt, kan visiret bli mättat med vattenånga. Detta kan orsaka ränder och imma även med SHOEI DRYLENS monterad. Att montera hakfläppen kan minska ventilationen inne i hakskyddet, vilket gör det mer känsligt för ränder och imma. Obs: Imbildning kan uppstå runt stiftet eftersom DRYLENS-arket inte kommer i fullständig kontakt med visiret runt stiftet på grund av stiftens utformning, vilket orsakar ett litet mellanrum. Om detta inträffar ska du omedelbart sluta använda SHOEI DRYLENS. Ta bort linsen från visiret och låt den torka ordentligt innan du använder den igen. Ventilera hjälmen tillräckligt genom att öppna det nedre luftintaget eller på annat sätt.
- I regniga förhållanden, se till att inte få regnvattnet mellan SHOEI DRYLENS-linsen och visiret. Stäng visiret eller ansiktsskyddet vid regn, eftersom vindtrycket kan driva in regnvattnet mellan linsen och visiret.

Rengöring av SHOEI DRYLENS-linsen Avlägsna SHOEI DRYLENS-linsen från visiret och rengör med en lösning av mild, neutral tvål och vatten. Skölj noga med rent vatten, torka sedan av med en mjuk trasa och låt lufttorka.

VARNING: Använd inte något av följande rengöringsmedel: bensen, thinner, alkohol eller andra organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan delarna skadas. Torka inte med hårtork eller över e/d.

2-3 Sträck försiktigt visiret och haka på andra sidan av SHOEI DRYLENS-linsen.

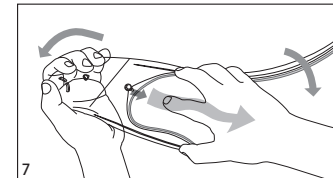
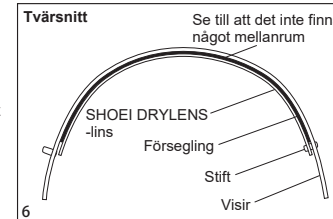
4 OBSERVERA: De excentriska stiftarna kan brytas av om visiret inte sträcks tillräckligt när SHOEI DRYLENS-linsen monteras.



2-4 Ta bort skyddsfilmen från SHOEI DRYLENS-linsen.

3 Montera visiret på hjälmen. Kontrollera att förseglingen på SHOEI DRYLENS sluter tätt runt visiret enligt bild 6. Om det finns ett glapp mellan linsen och visiret, justera placeringen av linsen med hänvisning till sektionen "Justera SHOEI DRYLENS-linsen".

4 Ta bort SHOEI DRYLENS-linsen genom att först ta bort visiret från hjälmen. Sträck visiret tillräckligt och haka loss SHOEI DRYLENS-linsen från stiftet på visiret. Ta sedan bort linsen från visiret.



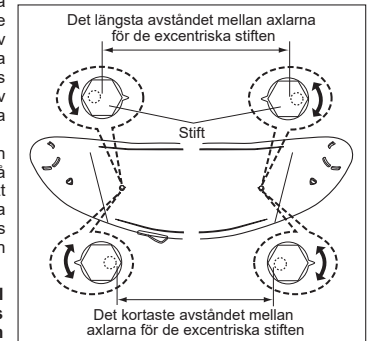
Justera SHOEI DRYLENS-linsen

Om SHOEI DRYLENS-linsen och visiret inte är ordentligt förseglade, justera placeringen av SHOEI DRYLENS-linsen enligt följande instruktioner.

5 OBSERVERA: SHOEI DRYLENS-linsen tenderar att platta ut visiret när den är monterad. För att kontrollera att tätningen är ordentlig mellan SHOEI DRYLENS-linsen och visiret måste visiret monteras på hjälmen.

- Först ta bort visiret från hjälmen och ta bort SHOEI DRYLENS-linsen.
- De excentriska stiftarna som håller linsen på plats är justerbara. Avståndet mellan de två axlarna är störst när de utstickande stiftarna är riktade mot mitten av visiret. Roter de excentriska stiftarna för att justera deras avstånd med hjälp av serviceverktyget eller andra verktyg.
- Sätt ihop SHOEI DRYLENS och visiret och montera det på hjälmen. Kontrollera att förseglingen sluter tätt runt hela visiret. Om det fortfarande finns ett glapp mellan linsen och visiret, upprepa proceduren.

6 OBSERVERA: SHOEI DRYLENS-linsen sträcks beroende på klimat, och formen på linsens spårhakar kan deformeras med tiden. Kontrollera regelbundet att tätningen är ordentlig och byt ut SHOEI DRYLENS-linsen om det inte går att få en ordentlig tätning.



引言

SHOEI DRYLENS的通用镜片根据型号而异。安装SHOEI DRYLENS时需要专用镜片。

SHOEI DRYLENS的特点

SHOEI DRYLENS是在镜片内侧的底座上安装透明、柔软且防雾效果显著的SHOEI DRYLENS,通过密封圈与镜片之间形成密闭空间,采用SHOEI DRYLENS防雾效果与镜片的双层结构抑制起雾,确保清晰的视野。

SHOEI DRYLENS的安装/拆卸

图例表示常规形状的镜片。镜片形状根据型号而异。其他SHOEI DRYLENS也请按相同要领操作。请从头盔拆除镜片后进行SHOEI DRYLENS的安装和拆卸。

❶ 请确认安装在专用镜片上的按扣突起是否如图1所示朝向镜片的中心。如果突起未朝向中心方向,使用工具等旋转调整。

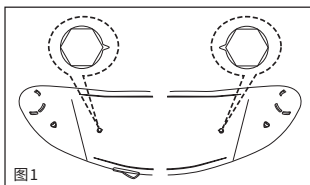


图1

❷-1 准备SHOEI DRYLENS,剥离保护膜的两端,使密封圈所在面紧贴镜片安装。(图2)

SHOEI DRYLENS截面图

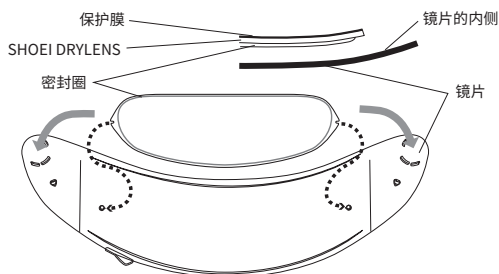


图2

*请通过粘贴在保护膜上的标签标识确认SHOEI DRYLENS的上下方向。

この面をアップ向きに貼付してください。UP
 SHOEI DRYLENSの保護フィルムには、正しい貼付方向を示す「UP」の表示があります。
 Veuillez bien coller les étiquettes avant SHOEI DRYLENS en direction de l'avant.
 PEGGI la film di protezione avanti
 Coloque la parte del silicio SHOEI DRYLENS hacia el interior del visor y hacia el lado de la parte protectora.
 UP

❷-2 如图3所示,将SHOEI DRYLENS插入一侧的按扣安装。

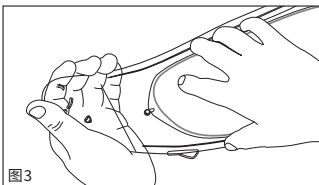


图3

警告

- 除各自专用的镜片外,SHOEI DRYLENS不可安装在其他的镜片上。
- 请务必使用专用镜片、按扣和SHOEI DRYLENS,请勿加工非专用镜片、或安装非正规产品的按扣。此外,请务必摘下全部的保护膜后再使用。
- 请勿在非透明镜片上安装SHOEI DRYLENS的状态下于夜间骑行。
- 在大量出汗、呼吸及低温多湿等容易起雾的条件下,如果头盔内部始终保持密闭状态,膜片会因水蒸气变为饱和状态,即使安装了SHOEI DRYLENS,可能也会出现渗出水或起雾情况。此外,如果安装了下颌挡风帘,就会减弱下颌挡垫内的换气,更易发生渗水或起雾。(因按扣结构的原因,按扣周围防雾片有时会浮起而起雾。)在这种情况下请立即停止使用,从镜片上取掉膜片,使其充分干燥,同时请打开头盔的下方进气孔等,对头盔内进行充分换气。
- 下雨天应谨防水进入镜片和SHOEI DRYLENS之间,尤其在行驶期间,雨水可能会因风压进入密封圈,因此请关闭镜片和面罩。
- 镜片与SHOEI DRYLENS之间产生雾气,或者进入雨水等时,请拆除SHOEI DRYLENS,使镜片和膜片充分自然干燥后再安装SHOEI DRYLENS。

■清洁

请从镜片拆除SHOEI DRYLENS,用水稀释的中性清洗剂清洗,并充分冲洗干净。洗净后用柔软清洁布擦拭干净水分,并使其自然干燥。

*维护保养时,严禁使用挥发油、稀释剂、汽油、玻璃清洁剂、酒精类其他的溶剂,以免损坏部件。请勿用吹风机或明火干燥。

❷-3接着充分展开镜片(图4),将SHOEI DRYLENS的另一侧也插入按扣(图5)。

⚠ 注意:如果在未充分展开镜片的状态下安装,可能会损坏按扣。安装时请清洁镜片内侧的脏污,手请勿接触SHOEI DRYLENS的密封圈侧的表面。

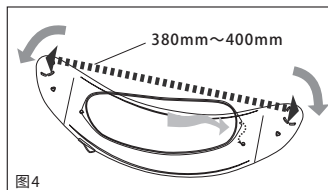


图4

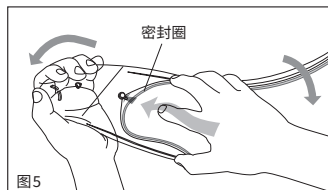


图5

❷-4接着将SHOEI DRYLENS的保护膜全部取下。

❸ 将镜片安装在头盔上,确认SHOEI DRYLENS的密封圈周边与镜片全部密合(图6)。如果有缝隙,请参照以下“SHOEI DRYLENS的调整”的内容进行调整。

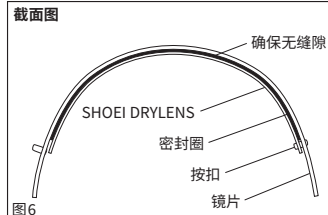


图6

❹ 拆除时首先从头盔上拆除镜片,与安装时同样,充分展开镜片(图7),同时从按扣上拔出SHOEI DRYLENS。

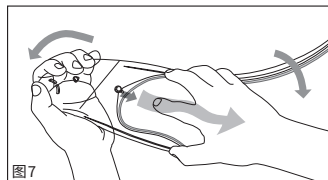


图7

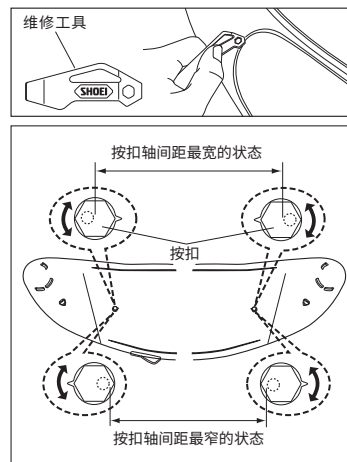
SHOEI DRYLENS的调整

如果SHOEI DRYLENS与镜片没有密合,按照以下方法进行调节。

⚠ 注意:受SHOEI DRYLENS的应力影响,未安装在头盔上的镜片比安装后的镜片展开得更宽。请在安装在头盔上的状态下确认SHOEI DRYLENS与镜片的密合性。

- 将镜片从头盔上拆除后,再从镜片上拆除SHOEI DRYLENS。
- 按扣采用偏离中心设计的“偏心按扣”。在按扣突起朝向镜片中心方向的状态下,轴间距最宽,请使用维修工具或工具等旋转按扣调整缩小轴间距。
- 安装SHOEI DRYLENS,安装到头盔上确认密合性。如果需要调整,反复实施相同作业。

⚠ 注意:SHOEI DRYLENS可能会因气候而发生伸缩,或因长期使用而导致安装部分变形。请定期确认安装状态,在超过调整范围时更换SHOEI DRYLENS。



引言

SHOEI DRYLENS的適用鏡片根據型號而異。安裝SHOEI DRYLENS時需要專用鏡片。

SHOEI DRYLENS的特點

SHOEI DRYLENS是在鏡片內側的底座上安裝透明、柔軟且防霧效果顯著的SHOEI DRYLENS，透過密封圈與鏡片之間形成密閉空間，採用SHOEI DRYLENS防霧效果與鏡片的雙層結構抑制起霧，確保清晰的視野。

SHOEI DRYLENS的安裝/拆卸

圖例表示常規形狀的鏡片。鏡片形狀根據型號而異。其他SHOEI DRYLENS也請按照相同要領操作。
請從頭盔拆卸鏡片後進行SHOEI DRYLENS的安裝和拆卸。

- 請確認安裝在專用鏡片上的按鈕突起是否如圖1所示朝向鏡片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋轉調整。

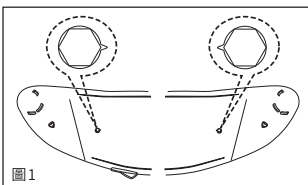


圖1

- 準備SHOEI DRYLENS，剝離保護膜的兩端，使密封圈所在面緊貼鏡片安裝。(圖2)

SHOEI DRYLENS截面圖

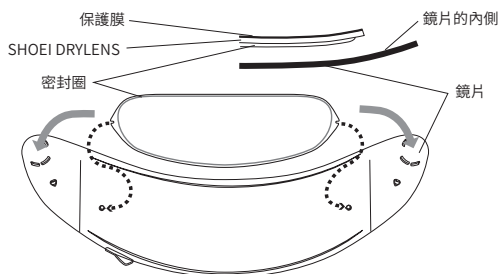


圖2

*請透過粘貼在保護膜上的標籤標識確認SHOEI DRYLENS的上下方向。

この保護フィルムは、SHOEI DRYLENSを保護するために貼られています。SHOEI DRYLENSを貼る前に、この保護フィルムを剥がしてください。剥がす際は、保護フィルムを剥がす方向に矢印が示されています。剥がした後は、保護フィルムを破棄してください。SHOEI DRYLENSを貼る際は、保護フィルムを剥がした後に、保護フィルムを貼る方向に矢印が示されています。貼る際は、保護フィルムを貼る方向に矢印が示されています。貼る際は、保護フィルムを貼る方向に矢印が示されています。

UP

- 如圖3所示，將SHOEI DRYLENS插入一側的按鈕安裝。

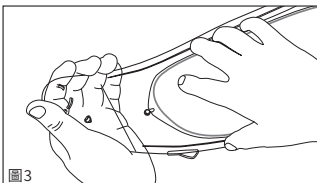


圖3

警告

- 除各自專用的鏡片外，SHOEI DRYLENS不可安裝在其他的鏡片上。
- 請務必使用專用鏡片、按鈕和SHOEI DRYLENS，請勿加工非專用鏡片、或安裝非正規產品的按鈕。此外，請務必揭下全部的保護膜後再使用。
- 請勿在非透明鏡片上安裝SHOEI DRYLENS的狀態下於夜間騎行。
- 在大量出汗、呼吸及低溫多溼等容易起霧的條件下，如果頭盔內部始終保持密閉狀態，膜片會因水蒸氣變為飽和狀態，即使安裝了SHOEI DRYLENS，可能也會出現滲出水或起霧情況。此外，如果安裝了下頷擋風簾，就會減弱下頷護墊內的換氣，更易發生滲水或起霧。(因按鈕結構的原因，按鈕周圍防霧片有時會浮起而起霧。) 在這種情況下請立即停止使用，從鏡片上取掉膜片，使其充分乾燥，同時請開啟頭盔的下方進氣孔等，對頭盔內進行充分換氣。
- 下雨天應謹防雨水進入鏡片和SHOEI DRYLENS之間，尤其在行駛期間，雨水可能會因風壓進入密封圈內，因此請關閉鏡片和面罩。
- 鏡片與SHOEI DRYLENS之間產生霧氣，或者進入雨水等時，請拆除SHOEI DRYLENS，使鏡片和膜片充分自然乾燥後再安裝SHOEI DRYLENS。

清潔

請從鏡片拆除SHOEI DRYLENS，用水稀釋的中性清洗劑清洗，並充分沖洗乾淨。洗淨後請用柔軟清潔布擦拭乾淨水分，並使其自然乾燥。

*維護保養時，嚴禁使用揮發油、稀釋劑、汽油、玻璃清潔劑、酒精類及其他的溶劑，以免損壞零件。請勿用吹風機或明火乾燥。

- 接著充分展開鏡片(圖4)，將SHOEI DRYLENS的另一側也插入按鈕(圖5)。

注意：如果在未充分展開鏡片的狀態下安裝，可能會損壞按鈕。安裝時請清潔鏡片內側的髒污，手請勿接觸SHOEI DRYLENS的密封圈側的表面。

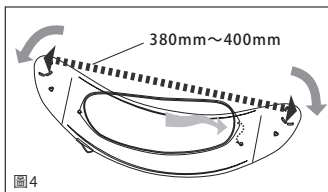


圖4

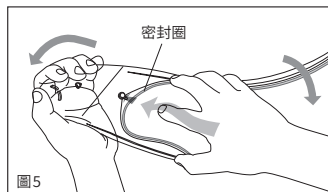


圖5

- 接著將SHOEI DRYLENS的保護膜全部揭下。

- 將鏡片安裝在頭盔上，確認SHOEI DRYLENS的密封圈周邊與鏡片全部密合(圖6)。如果有縫隙，請參照以下“SHOEI DRYLENS的調整”的內容進行調整。

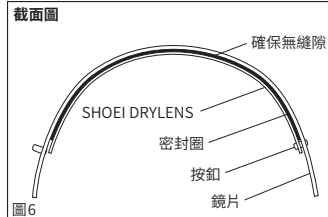


圖6

- 拆除時首先從頭盔上拆除鏡片，與安裝時同樣，充分展開鏡片(圖7)，同時從按鈕上拔出SHOEI DRYLENS。

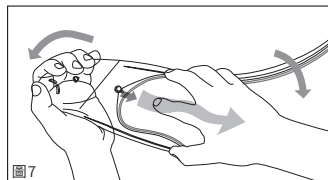


圖7

SHOEI DRYLENS的調整

如果SHOEI DRYLENS與鏡片沒有密合，按照以下方法進行調整。

注意：受SHOEI DRYLENS的應力影響，未安裝在頭盔上的鏡片比安裝後的鏡片展開得更寬。請在安裝在頭盔上的狀態下確認SHOEI DRYLENS與鏡片的密合性。

- 將鏡片從頭盔上拆除後，再從鏡片上拆除SHOEI DRYLENS。
- 按鈕採用偏離中心設計的“偏心按鈕”。在按鈕突起朝向鏡片中心方向的狀態下，軸間距最寬，請使用維修工具或工具等旋轉按鈕調整縮小軸間距。
- 安裝SHOEI DRYLENS，安裝到頭盔上確認密合性。如果需要調整，反覆實施相同作業。

注意：SHOEI DRYLENS可能會因氣候而發生伸縮，或因長期使用而導致安裝部分變形。請定期確認安裝狀態，在超過調整範圍時更換SHOEI DRYLENS。

